

Pompe ignifuge ToughTek® F680e

3A3965K
FR

Pulvérisateur électrique pour matériaux ignifuges cimenteux à base d'eau. Pour un usage professionnel uniquement. Non homologué pour une utilisation dans des atmosphères explosives ou dans des zones dangereuses.

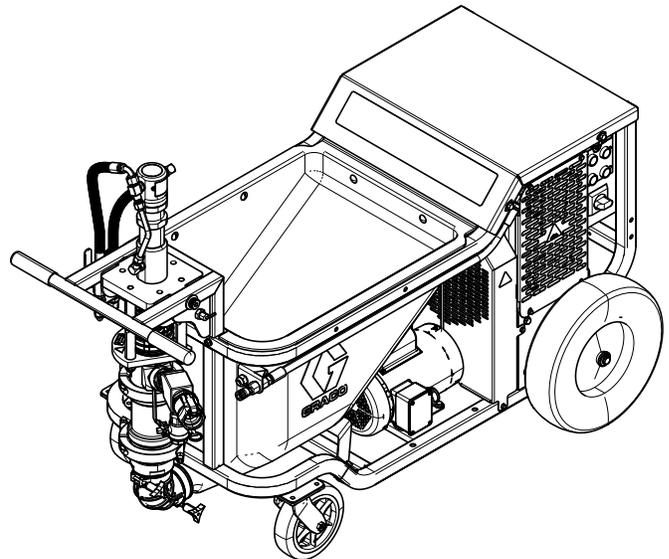


Importantes consignes de sécurité

Lire tous les avertissements et toutes les instructions du présent manuel, ainsi que de tous les manuels connexes. **Conserver toutes les instructions.**

*Pression maximum de service produit
600 psi (4.14 MPa, 41.4 bar)*

Voir page 3 pour les modèles, les manuels connexes et les homologations des organismes.



ti27126a

Contents

Modèles	3	Réglages de pulvérisation (Applicateur -pulvérisateur à rallonge).....	26
Manuels afférents	3	Procédure de décompression	28
Homologations fournies par des organismes d'homologation.....	3	Arrêt	29
Avertissements.....	4	Protection contre la corrosion	29
Identification des composants.....	8	Instructions de levage	29
Aperçu	8	Entretien	30
Commandes du pulvérisateur	9	Maintenance au quotidien.....	30
Interrupteur de commande (AA) de la pompe	9	Maintenance préventive	30
Vanne de vidange/purge produit (C).....	10	Réparer	31
Composants de pompe	10	Remplacer le bas de pompe	31
Électrovanne hydraulique (J)	11	Démontage partiel du bas de pompe.....	32
Réglage (S) de la pression hydraulique	11	Remplacer les composants de la pompe	34
Placement de l'interrupteur à distance (17H197).....	12	Réparation de la courroie de la pompe hydraulique et celle du compresseur.....	37
Vanne à bille (17J703) pour applicateur	13	Pièces	39
Vanne hydraulique à bille	13	Pièces du F680e.....	39
Ensemble de pivotement de la pompe.....	14	Pièces du F680e (suite).....	41
Installation.....	15	Pièces du boîtier	45
Mise sous tension	15	Module de disjoncteurs, d'alimentation électrique, de contact.....	46
Attacher le cordon d'alimentation	16	Pièces de l'ensemble du réservoir.....	47
Mise à la terre	17	Pièces de la pompe.....	49
Mise en place/configuration	17	Dépannage	51
Rinçage	18	Pièces de rechange et accessoires.....	54
Mélanger le produit.....	22	Schémas électriques.....	55
Amorçage avec du produit.....	22	Moteur et commande de moteur	56
Pulvériser.....	24	Commande de la pompe	58
Empêcher de durcir.....	24	Remarques	59
Avant de faire circuler le produit ou d'arrêter sa circulation	24	Spécifications techniques.....	60
Pulvérisation.....	24	Garantie standard de Graco	61

Modèles

Comprend : ¹	Modèle (Série D)	
	200 - 240 VAC, 1Φ, 60 Hz	
	35 A (24Y500)	25 A (24Y502)
Compresseur d'air intégré	✓	

¹ Pour les autres pièces incluses dans tous les modèles de base, voir [Pièces, page 39](#). Certains kits repris dans **Pièces** ne sont pas compris dans les modèles de base repris plus haut, mais peuvent être achetés avec eux (ces kits sont marqués comme tels).

Manuels afférents

Manuels en anglais sur les composants :

Manuel	Description
3A3181	Kit de stabilisation pour chariot élévateur à fourche 24Y479

Les manuels sont disponibles à www.graco.com.

Homologations fournies par des organismes d'homologation

Homologations (tous les modèles)	
CE	EAC

Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel, ou sur les étiquettes d'avertissement, s'y reporter. Les symboles de danger et les avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas repris dans ce chapitre pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <h2 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h2>	
 	<p>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Des configuration, mise à la terre ou utilisation inappropriées du système peuvent provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couper le courant électrique avant toute intervention sur le matériel. • Raccorder uniquement à une source d'alimentation électrique mise à la terre. • Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme aux codes et règlements locaux. • Ne pas exposer l'équipement à la pluie. Entreposer l'équipement à l'intérieur.
   	<p>RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</p> <p>Des vapeurs inflammables (telles que les vapeurs de solvant et de peinture) dans la zone de travail peuvent s'enflammer ou exploser. Afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilisez l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés. • Supprimer toutes les sources potentielles d'incendie, telles que les veilleuses, les cigarettes, les lampes de poche et les bâches en plastique (risque d'étincelles d'électricité statique). • Mettre à la terre tous les appareils de la zone de travail. Voir les instructions de mise à la terre. • Veillez à toujours garder la zone de travail propre et exempte de déchets, comme les solvants, chiffons et l'essence. • En présence de vapeurs inflammables, ne pas brancher (ni débrancher) de cordon d'alimentation et ne pas allumer ou éteindre de lampe ou d'interrupteur électrique. • Utilisez uniquement des flexibles mis à la terre. • Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau. N'utilisez en aucun cas des garnitures pour seaux, sauf si elles sont antistatiques ou conductrices. • Arrêter immédiatement le fonctionnement en cas d'étincelle d'électricité statique ou de décharge électrique. Ne pas utiliser cet équipement tant que le problème n'a pas été déterminé et corrigé. • Un extincteur en état de marche doit être disponible dans la zone de travail.
 	<p>RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</p> <p>Les pièces en mouvement risquent de pincer, couper ou d'amputer des doigts et d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se tenir à l'écart des pièces en mouvement. • Ne faites pas fonctionner l'équipement si des supports de buse ou des couvercles ont été enlevés. • Un équipement sous pression peut se mettre en marche sans prévenir. Avant la vérification, le déplacement ou l'entretien de l'équipement, exécutez la Procédure de décompression et débranchez toutes les sources d'alimentation électrique.

 <h1 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h1>	
	<p>DANGER D'ASPIRATION</p> <p>Une aspiration puissante peut provoquer des blessures graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne jamais placer les mains à proximité de l'entrée de produit de la pompe lorsque cette dernière est en service ou sous pression.
  	<p>RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</p> <p>Du produit s'échappant de l'équipement, provenant de fuites ou d'éléments endommagés peut être projeté dans les yeux ou sur la peau et provoquer de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exécuter la Procédure de décompression lorsque l'on arrête de pulvériser/distribuer et avant de nettoyer ou de vérifier l'équipement ou d'effectuer un entretien dessus. • Serrez tous les raccords de fluide avant de faire fonctionner l'équipement. • Vérifiez quotidiennement les flexibles, les tuyaux et les accouplements. Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées.
 	<p>RISQUES RELATIFS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</p> <p>Toute mauvaise utilisation de l'équipement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'utilisez pas l'équipement en cas de fatigue ou sous l'influence de médicaments, de drogue ou d'alcool. • Ne dépassez pas la pression de service ou la température maximum spécifiée pour le composant le plus sensible du système. Consultez les Caractéristiques techniques présent dans tous les manuels des équipements. • Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Consultez les Caractéristiques techniques présent dans tous les manuels des équipements. Lire les avertissements du fabricant de liquides et solvants. Pour obtenir des informations détaillées sur les produits de pulvérisation utilisés, demander les fiches signalétiques (FTSS) au distributeur ou au revendeur. • Ne pas quitter la zone de travail tant que l'équipement est sous tension ou sous pression. • Éteignez tous les équipements et effectuez la Procédure de décompression lorsque les équipements ne sont pas utilisés. • Vérifier l'équipement quotidiennement. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine du fabricant. • Ne modifiez jamais cet équipement. Toute modification apportée à l'appareil peut invalider les homologations et créer des risques pour la sécurité. • Veillez à ce que l'équipement soit adapté et homologué pour l'environnement dans lequel vous souhaitez l'utiliser. • Utilisez l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur. • Maintenir les tuyaux et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. • Éviter de tordre ou de trop plier les tuyaux. Ne pas utiliser les tuyaux pour tirer l'équipement. • Tenez les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail. • Observez toutes les consignes de sécurité en vigueur.



AVERTISSEMENT



RISQUES RELATIFS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION

L'utilisation de fluides non compatibles avec l'aluminium peut provoquer une réaction chimique dangereuse et endommager l'équipement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dégâts matériels.

- Ne pas utiliser de trichloroéthane-1,1,1, de chlorure de méthylène, d'autres solvants à base d'hydrocarbures halogénés, de fluides contenant de tels solvants.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- De nombreux autres produits peuvent contenir des produits chimiques susceptibles de réagir avec l'aluminium. Vérifiez la compatibilité auprès du fournisseur du produit de pulvérisation.

 AVERTISSEMENT	
	<p>RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES OU VAPEURS TOXIQUES</p> <p>Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lisez la fiche signalétique (FTSS) pour prendre connaissance des risques spécifiques liés aux produits utilisés. • Conserver les liquides dangereux dans des récipients homologués et les éliminez conformément à la réglementation en vigueur.
	<p>RISQUES DE BRÛLURE</p> <p>Les surfaces de l'équipement et le fluide chauffé peuvent devenir brûlants lorsque l'appareil est en service. Pour éviter des brûlures graves :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si le produit ou l'équipement est chaud, éviter de les toucher.
	<p>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</p> <p>Porter un équipement de protection approprié dans la zone de travail permet de réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par brûlure ou inhalation de vapeurs toxiques. Cet équipement de protection comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • des lunettes de protection et une protection auditive. • des masques respiratoires, vêtements et gants de protection recommandés par le fabricant de produits et de solvants.

Identification des composants

Aperçu

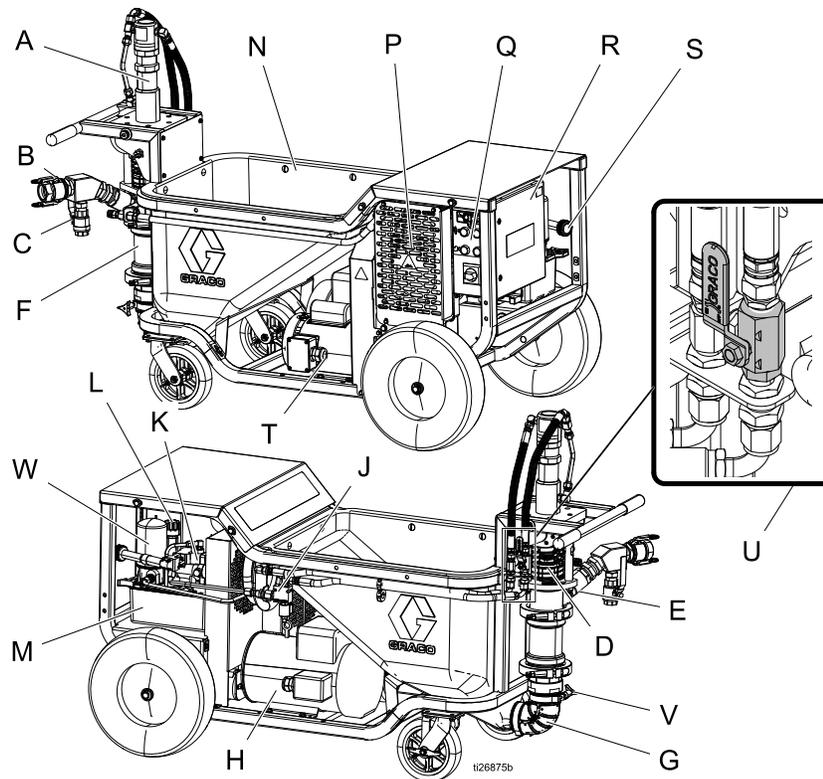
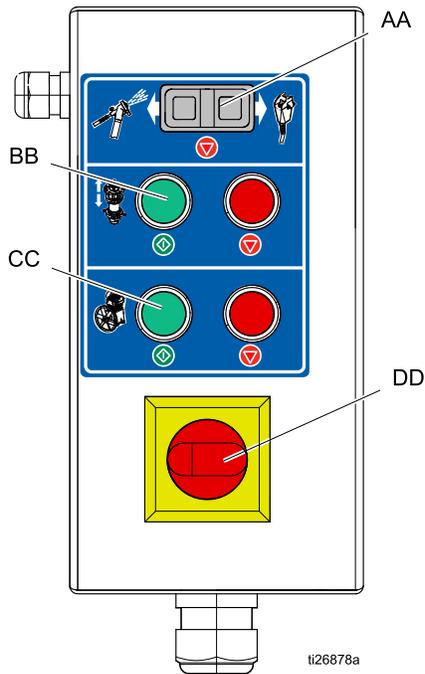


Tableau d'identification des composants

Lé-gende	Description	Lé-gende	Description
A	Commande hydraulique	M	Réservoir hydraulique
B	Sortie de fluide	N	Trémie à produit
C	Vanne de vidange/purge produit	P	Compresseur pneumatique
D	Écrou / Coupelle du presse-étoupe	Q	Commandes du pulvérisateur
E	Clapet anti-retour de refoulement	R	Boîtier de commandes électriques
F	Bas de pompe	S	Réglage de la pression hydraulique
G	Coude de trémie	T	Moteur électrique pour compresseur d'air
H	Moteur électrique pour pompe hydraulique	U	Vanne hydraulique à bille
J	Électrovanne hydraulique	V	Collier de serrage pour coude de trémie
K	Pompe hydraulique	W	Filtre à huile
L	Jauge d'huile		

Commandes du pulvérisateur

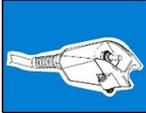


Réf.	Commande	Description
AA	Interrupteur de commande de la pompe	Commande le bas de pompe.
BB	Hydraulique MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF)	Met le moteur électrique sous ou hors tension qui actionne la pompe hydraulique.
CC	Com- presseur MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF)	Met le moteur électrique sous ou hors tension qui actionne le compresseur.
DD	Interrupteur principal d'alimentation	Met le pulvérisateur sous ou hors tension.

Interrupteur de commande (AA) de la pompe

L'interrupteur de commande de la pompe doit être en position ON (Marche) ou en position REMOTE (À distance) (avec l'interrupteur de commande à distance en position ON (Marche)) pour que le pulvérisateur pompe le produit de pulvérisation.

Positions de l'interrupteur de commande de la pompe :

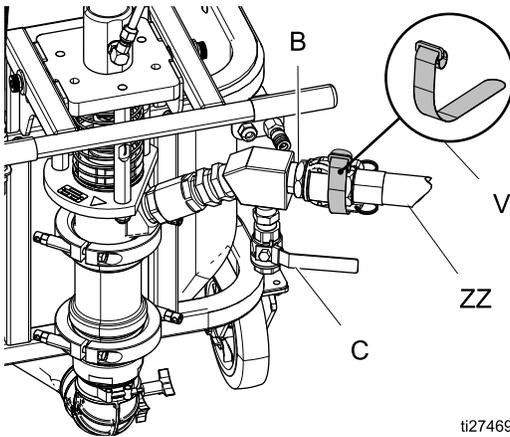
ARRÊT 	La pompe ne fonctionnera pas. L'appareil est encore sous tension.
ON 	La pompe pompera à un régime dicté par le réglage de la pression hydraulique.
COM- MANDE À DISTANCE 	En mettant cet interrupteur sur la position du réglage à distance, la pompe se mettra en marche ou s'arrêtera (ON/OFF (Marche/Arrêt)) en fonction de la position de l'interrupteur basculant (YY) à distance. Lorsque l'interrupteur basculant à distance est placé et que l'interrupteur de commande (AA) de la pompe est mis sur « Remote control » (Commande à distance), l'interrupteur basculant peut être utilisé pour mettre la pompe en marche et l'arrêter en basculant cet interrupteur soit sur ON (Marche) ou sur OFF (Arrêt).

Vanne de vidange/purge produit (C)



Pour éviter d'être blessé par des éclaboussures ou aspersions, ne jamais ouvrir un raccord de type camlock d'un tuyau ou de l'applicateur lorsque la conduite de produit est sous pression.

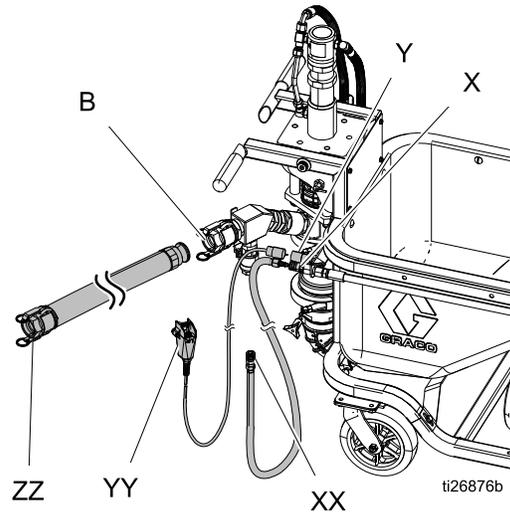
Ouvrir la vanne de vidange/purge (C) pour relâcher la pression si la pompe ou le tuyau devait se boucher ou pour relâcher la pression dans le tuyau. Fermer la vanne lors de la pulvérisation.



AVIS

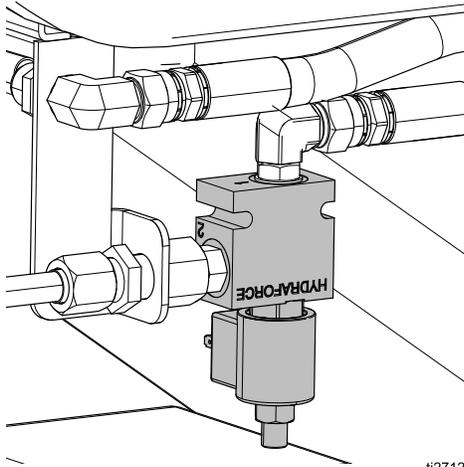
Pour éviter que le produit puisse durcir dans la vanne de vidange/purge du produit, rincer cette vanne chaque fois après qu'elle a été utilisée. Voir [Rinçage, page 18](#).

Composants de pompe



Réf.	Description
X	Sortie d'air, raccord rapide de 1/4 po.
Y	Prise pour interrupteur à distance. Le câble de l'interrupteur à distance doit être mis dans cette prise femelle. Veiller à ce que l'interrupteur de commande (AA) de la pompe soit sur OFF (Arrêt) avant de brancher ou de débrancher le câble de l'interrupteur à distance pour que le pulvérisateur ne puisse pas être mis en marche par accident.
B	Sortie de produit, raccord camlock de 1,5 po.
XX	Tuyau d'air La recommandation est d'utiliser un tuyau d'air avec un DI de 1/2 po. pour au moins les premiers 15 m (50 pi.). Pour des tuyaux de plus de 15 m (50 pi.), utiliser un tuyau d'air avec un DI de 9,5 mm (3/8 po.).
YY	Interrupteur basculant à distance
ZZ	Flexible produit

Électrovanne hydraulique (J)



ti27128a

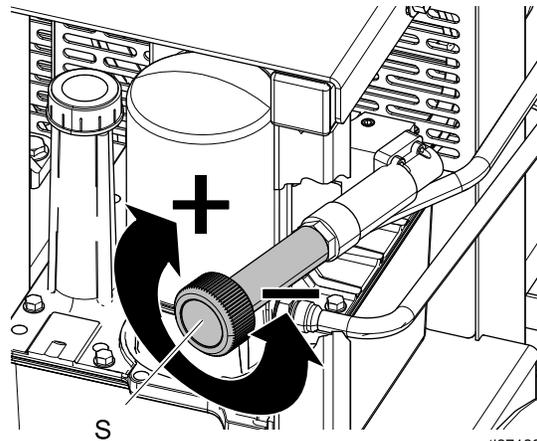
L'électrovanne hydraulique (J) est normalement fermée, de sorte qu'elle bloquera la circulation lorsque la pompe est mise hors tension (interrupteur de commande de la pompe (AA) en position OFF (Arrêt), de sorte que la pompe s'arrêtera. Lorsque la pompe est mise sous tension (interrupteur de commande de la pompe en position ON (Marche) ou REMOTE (À distance) avec l'interrupteur à distance en position ON (Marche)), elle fera recirculer le produit et la pompe hydraulique se remettra en marche.

Si l'électrovanne ne reçoit pas un signal et reste fermée lorsque l'interrupteur de commande de la pompe est en position ON (Marche), elle peut être

commandée manuellement. Pour la commander manuellement, enfoncer le bouton rouge, le tourner 180° en sens inverse des aiguilles d'une montre et le relâcher. L'électrovanne restera ainsi toujours ouverte.

Réglage (S) de la pression hydraulique

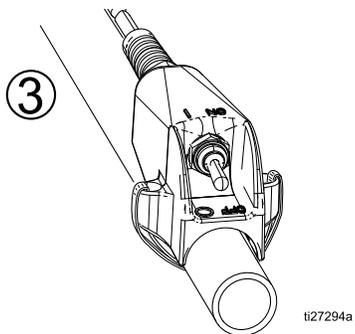
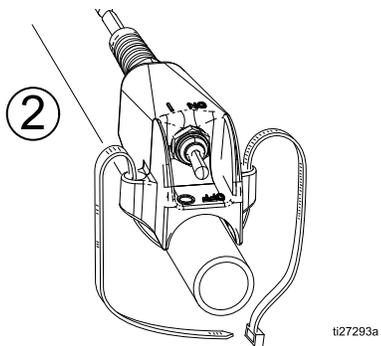
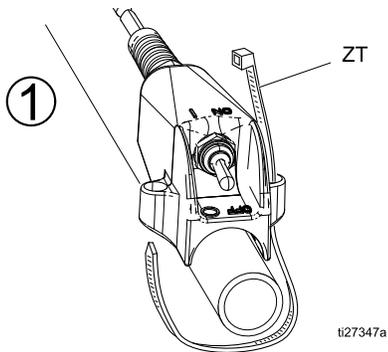
Sert à régler la pression hydraulique disponible sur le système de commande hydraulique. Tourner la commande (S) de la pression hydraulique dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse pour réduire la pression.



ti27129a

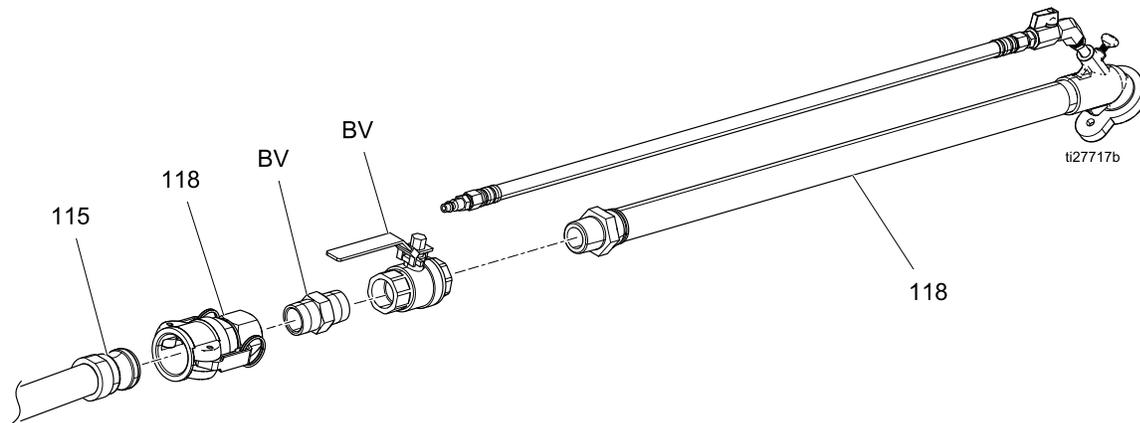
Placement de l'interrupteur à distance (17H197)

REMARQUE : Utiliser une attache avec une fermeture à glissière (ZT) pour placer l'interrupteur à distance sur le tuyau ou l'applicateur-pulvérisateur à rallonge (suivre les figures ci-dessous). L'interrupteur à distance peut être mis ainsi sur des tuyaux/applicateurs de 19 mm (0,75 po.) à 32 mm (1,25 po.).



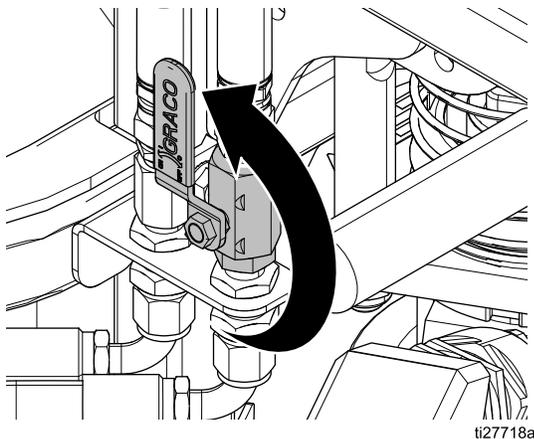
Vanne à bille (17J703) pour applicateur

Un kit d'accessoires supplémentaires peut être installé à l'extrémité du tuyau de produit de 25 cm de diamètre intérieur (115) directement entre la poignée du tuyau de l'applicateur-pulvérisation à rallonge et le raccord de l'adaptateur. La vanne à bille (BV) de l'applicateur peut être utilisée pour arrêter la circulation du produit, mais uniquement après que la pompe ait d'abord arrêté de fonctionner. Ne PAS utiliser la vanne pour arrêter la pompe.



Vanne hydraulique à bille

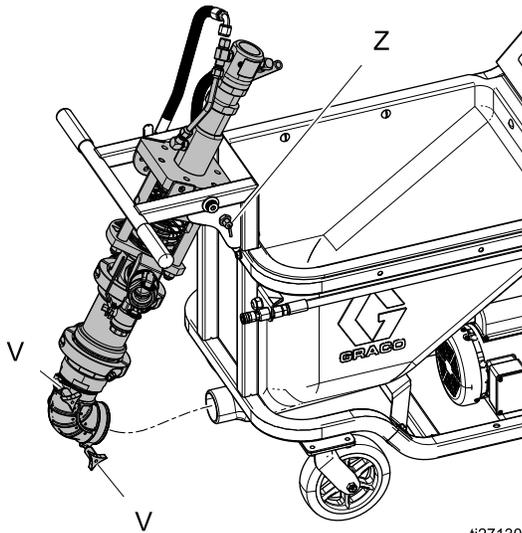
Lorsque la vanne hydraulique à bille est fermée, elle arrête le fonctionnement de la pompe. La vanne à bille doit être ouverte pour pomper du produit.



Ensemble de pivotement de la pompe

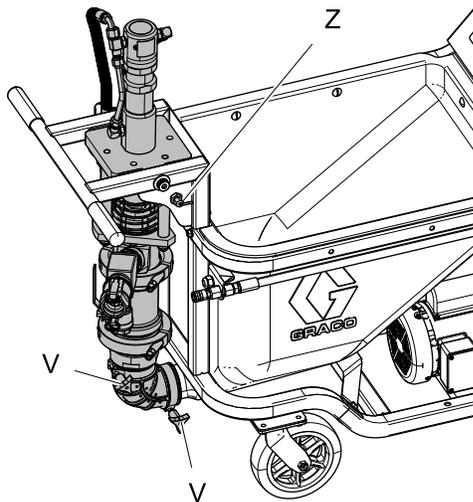
L'ensemble de pivotement de la pompe permet d'enlever facilement la trémie de la pompe.

Pour enlever la pompe de la trémie, détacher les attaches (V) du coude de la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement bouger la pompe jusqu'à ce que la goupille de verrouillage à ressort se mette en place en cliquant.



ti27130b

Pour attacher la pompe sur la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement baisser la pompe jusqu'à ce que le raccord du coude soit au même niveau que la trémie, de sorte que la goupille de verrouillage se mette en place en cliquant. Serrer les colliers de serrage (V) du coude de la trémie, de sorte que les joints du raccord du coude soient bien pressés autour de la sortie de la trémie.



ti27131a

Installation

				
<p>Pour éviter tout renversement, le chariot doit se trouver sur une surface horizontale plate. Dans le cas contraire, cela pourrait causer des dommages corporels ou matériels.</p>				

Mise sous tension

Voir le tableau ci-dessous pour obtenir les exigences en matière d'alimentation électrique. Le système requiert un circuit dédié, protégé par un disjoncteur.

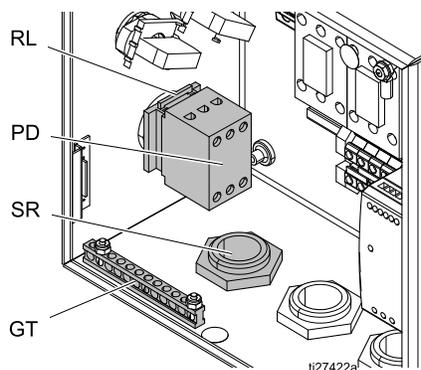
Tension	Phase	Hz	Compresseur d'air intégré	Courant de crête à pleine charge*	Calibre du cordon AWG (mm ²)
200–240 V c.a.	1 Φ (2 fils + terre)	60	Oui	35 A	8 (10.0)
			No	25 A	12 (4.0)
<p>* Courant de crête à pleine charge avec tous les appareils fonctionnant au maximum de leur capacité. Les valeurs spécifiées en matière de fusibles pour des pressions et débits différents peuvent être inférieures.</p>					

REMARQUE : Les bornes secteur doivent accepter des conducteurs jusque #8 AWG (10 mm²).

Attacher le cordon d'alimentation

				
<p>Un mauvais câblage peut provoquer une décharge électrique ou une blessure grave. Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à l'ensemble des codes et réglementations en vigueur au niveau local.</p>				

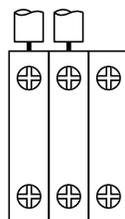
- Dénuder les fils conducteurs du cordon d'alimentation sur 20,3 cm (8 po.).
REMARQUE : Dénuder chaque fil conducteur individuellement et au besoin mettre des embouts dessus.
- Attacher le cordon d'alimentation sur le bloc de raccordement (PD) dans le boîtier de commandes électriques (R). Introduire le cordon d'alimentation dans le boîtier de commandes électriques par le presse-étoupe passe-câble (SR).



- Poser le cordon d'alimentation comme montré ci-dessous.

200-240 V CA, 1 phase : Utiliser un tournevis pour raccorder les deux fils conducteurs comme montré.

L1 L2



ti27420a

- Raccorder le fil de terre vert à la borne de terre (GT).
- Veiller à ce que le presse-étoupe passe-câble soit bien serré. Fermer le boîtier de commandes électriques.

Mise à la terre

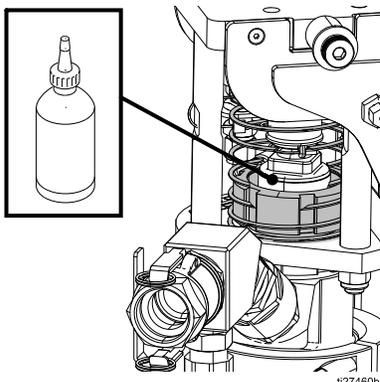
				
---	---	---	---	--

L'équipement doit être mis à la terre pour réduire le risque d'étincelle électrostatique et de décharge électrique. Une étincelle électrique ou d'électricité statique peut provoquer une inflammation ou une explosion des émanations. Une mise à la terre inadéquate peut provoquer une décharge électrique. La mise à la terre contient un câble échappatoire pour le courant électrique.

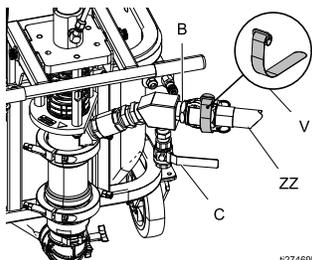
Le système est mis à la terre via le cordon d'alimentation.

Mise en place/configuration

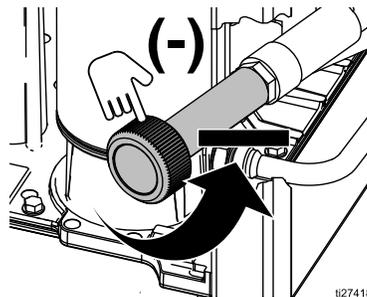
1. Mettre le pulvérisateur à la terre. Voir [Mise à la terre, page 17](#).
2. Vérifier le niveau du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) dans l'écrou (D) du presse-étoupe. Remplir à la 1/2 de TSL.



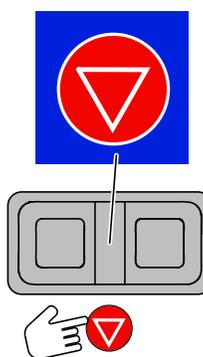
3. Brancher l'alimentation d'air sur l'applicateur.
4. Brancher le tuyau de produit (ZZ) sur l'entrée produit de l'applicateur et la sortie de produit (B), puis bien attacher avec des sangles Velcro (V) autour du raccord camlock.



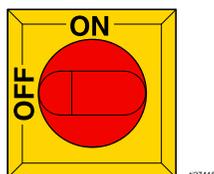
5. Tourner le bouton de réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.



6. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).

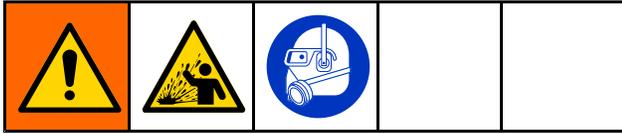


7. Tourner l'interrupteur principal (DD) sur OFF (Arrêt). Brancher l'appareil sur l'alimentation électrique (voir [Attacher le cordon d'alimentation, page 16](#)).



8. Rincer l'appareil avec de l'eau avant de l'utiliser (voir [Rinçage, page 18](#)). Lorsque terminé, pomper le reste d'eau hors de la trémie (N).

Rinçage



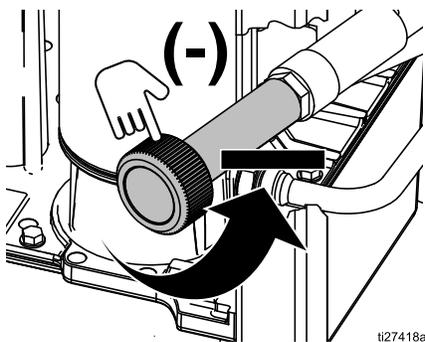
AVIS

L'absence de rinçage du système avant que le produit ne durcisse entraînera un endommagement de l'appareil et toutes les pièces en contact avec le produit devront être remplacées.

AVIS

La vanne de vidange/purge du produit doit être rincée pour éviter que le produit puisse durcir dans cette vanne. Si un rinçage n'est pas suffisant, enlever, démonter et nettoyer cette soupape, puis la remettre en place.

- Faire un rinçage si le produit se trouvant dans le système est sur le point d'atteindre son temps de durcissement.
 - Toujours rincer lorsque le débit commence à diminuer, parce que ceci est le signe que le produit commence à s'épaissir et à durcir.
 - Toujours rincer au moins deux fois le système et évacuer toute l'eau entre deux rinçages et remplacer l'eau par de l'eau propre.
1. Lorsque la pompe est arrêtée, tourner le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir la pression la plus basse.

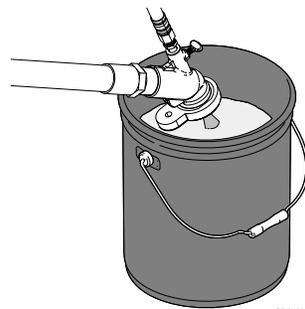


ti27418a

2. Retirer la buse et la retenue de l'applicateur.



3. Mettre la sortie de l'applicateur dans un seau à déchets. Ce seau doit être suffisamment grand pour pouvoir contenir tout le produit pulvérisé.



ti21632a

4. Tourner l'interrupteur hydraulique (BB) sur ON (Marche) et l'interrupteur de commande (AA) de la pompe aussi sur ON (Marche).
5. Augmenter la pression en tournant le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jet de produit sortant de l'applicateur soit régulier.
6. Lorsque le niveau du produit dans la trémie est à quelques centimètres de l'admission produit du fond :
 - a. Racler le produit vers le bas des parois de la trémie.
 - b. Remplir la trémie avec de l'eau pendant que le produit coule en dehors et continuer de distribuer.
7. Tout en distribuant, veiller à ce que la trémie reste remplie d'eau.

REMARQUE : Rester prêt pour réduire la pression avec le réglage (S) de la pression hydraulique lorsque le produit sortant du tuyau change en eau. Le régime peut augmenter lorsque le produit a été rincé du tuyau.

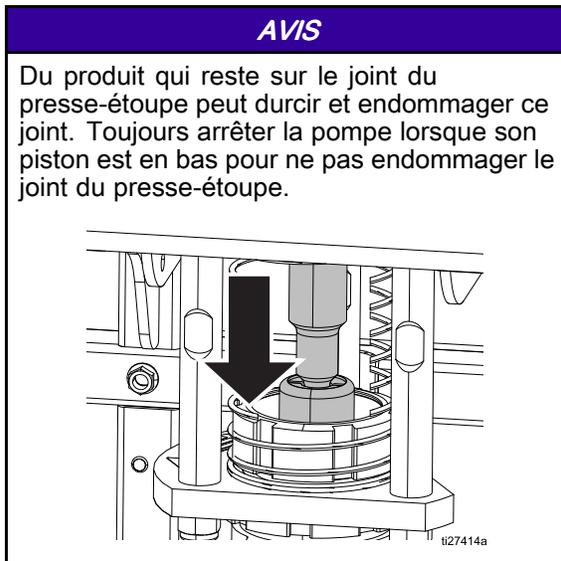
8. Lorsque l'eau commence à sortir par la sortie de l'applicateur, basculer l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt) pour arrêter la distribution.

9. Mettre l'applicateur dans la trémie du système avec la sortie orientée vers le bas pour faire circuler l'eau.
10. Faire circuler de l'eau propre :
 - a. Remplir la trémie du système avec de l'eau propre.
 - b. Utiliser une brosse dure pour nettoyer les parois de la trémie.
 - c. Basculer l'interrupteur (AA) de commande de la pompe sur ON (Marche) pour faire circuler l'eau.
 - d. Tout en pompant, tourner le bouton (S) de réglage de la pression hydraulique vers un réglage plus petit et ouvrir la vanne de vidange/purge produit (C). Bien rincer tout le produit pour éviter que des restes de produit puisse durcir dans la vanne. Lorsque l'eau sortante semble propre, fermer la vanne de vidange/purge produit (C).
 - e. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).
 - f. Mettre la sortie de l'applicateur dans un seau à déchets.
 - g. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (Marche) pour distribuer dans le seau à déchets.
 - h. Distribuer dans ce seau jusqu'à ce que la trémie soit presque vide, puis tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).
 - i. Répéter toute l'étape « Faire circuler de l'eau propre » pour être certain que le système est vraiment bien rincé.
11. Enlever les restants de produit avec une bille de nettoyage de tuyau (voir [Pièces de rechange et accessoires, page 54](#) pour une liste de billes de nettoyage de tuyau et les tailles de tuyau pour lesquelles ces billes peuvent être utilisées) :
 - a. Enlever l'applicateur de l'extrémité du tuyau et remettre la sortie du tuyau dans le seau à déchets.
 - b. Retirer l'entrée de tuyau de la sortie du produit (B) et placer une bille de nettoyage tuyau à l'entrée du tuyau. La bille doit être mouillée avec de l'eau avant sa mise en place.
 - c. Rattacher le tuyau sur la sortie produit (B) et basculer l'interrupteur de commande de la pompe (AA) sur ON (Marche) pour continuer de rincer le tuyau. Veiller à ce que la trémie soit suffisamment remplie d'eau pour que l'eau puisse pousser la bille hors du tuyau.

Rinçage

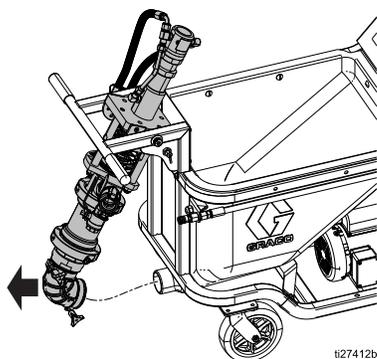
- d. La bille de nettoyage sortira du tuyau après quelques minutes. Lorsque la bille est poussée hors du tuyau, basculer l'interrupteur de commande de la pompe (AA) sur OFF (Arrêt) et répéter toute l'étape 11 pour être certain que le système a bien été entièrement rincé.

REMARQUE : Toujours utiliser une bille de nettoyage d'une taille adaptée à la taille du tuyau qui doit être rincé/nettoyé.

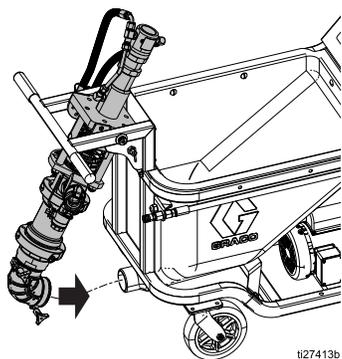


12. Avec de l'air comprimé, souffler tout produit qui aurait pu s'introduire dans les conduites d'air lors du rinçage (ceci, pour éviter que la conduite d'air puisse être bouchée).

13. Après avoir deux fois exécuté l'étape 11, vidanger le restant d'eau hors du système :
 - a. Mettre un bac de récupération sous le bas de pompe et le coude (G) de la trémie.
 - b. D'abord enlever le tuyau de produit avant de retourner la pompe.
 - c. Débrancher la pompe de la trémie et enlever le coude (G) (de la trémie) entre la trémie et le bas de pompe.



- d. Soulever la bille d'admission du bas de pompe à l'aide d'un tournevis. Ceci permettra de vidanger le produit restant hors du bas de pompe. Lorsque la pompe arrête de vidanger, sortir la bille d'admission du bas de pompe.
- e. Mettre le coude (G) de la trémie et attacher la pompe sur la trémie.



- f. À partir de la pompe, soulever le faisceau de tuyaux au-dessus de la tête et marcher lentement vers l'applicateur. En marchant vers l'applicateur, ce qui reste d'eau dans le tuyau coulera hors de l'applicateur dans le seau.
14. Jeter tout les déchets de produits de pulvérisation en observant les lois et réglementations locales. Pour plus d'informations, voir les fiches signalétiques de fabricant.

Mélanger le produit

Toujours rincer la pompe, le tuyau et l'applicateur avec de l'eau avant d'ajouter du produit de pulvérisation.

Toujours observer les instructions du fabricant du produit qu'il faut pulvériser. Le produit de pulvérisation doit être parfaitement mélangé jusqu'à ce que sa consistance soit lisse, onctueuse avant de remplir la trémie.

Gestion du produit de pulvérisation après l'avoir mélangé :

- Bien faire attention à la durée de vie active du produit utilisé.
- Ne mélanger des kits de produits que lorsqu'ils sont nécessaires. Ne pas laisser un produit mélangé plus longtemps que nécessaire.
- Racler le produit vers le bas des parois de la trémie lorsque le niveau du produit dans la trémie baisse. Ne jamais laisser du produit plus ancien sécher et durcir sur les parois.
- De préférence, ne pas remplir la trémie avant qu'elle ne soit presque vide. De cette façon, le produit dans la trémie sera toujours frais lorsqu'il est pulvérisé.

Amorçage avec du produit.



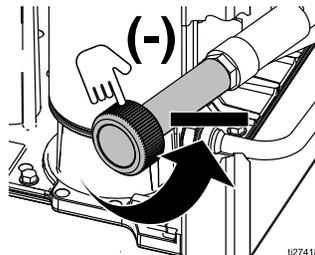
AVIS

Pour que le produit de pulvérisation ne puisse pas prendre et donc durcir dans l'appareil, ne jamais remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec. Remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec aura comme conséquence que ce produit reste coller et durci dans les pièces intérieures, causant ainsi des dégâts à ces pièces, de sorte qu'il faudra remplacer ces pièces.

La buse de pulvérisation de l'applicateur doit être enlevée pendant l'amorçage. Toujours évacuer tous les restes d'eau dans un seau à déchets avant de faire circuler le produit de pulvérisation. Toujours faire recirculer le produit de pulvérisation vers la trémie durant quelques minutes avant de commencer de pulvériser.

1. Mélanger le produit. Voir [Mélanger le produit, page 22](#).

2. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.

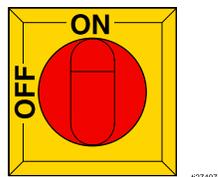


3. Débrancher l'applicateur de la sortie du tuyau.
4. Remplir la trémie propre avec du produit de pulvérisation.
5. Mettre la sortie du tuyau dans un seau à déchets de 20 litres (5 gallons) ou dans un récipient de taille appropriée.

AVIS

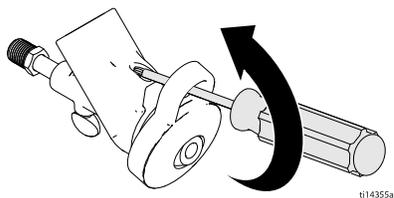
Pour qu'une éventuelle cavitation ne puisse pas endommager les joints de la pompe, faire fonctionner la pompe lentement (à faible régime) jusqu'à ce que l'appareil soit amorcé.

6. Tourner l'interrupteur principal (DD) sur ON (Marche).



7. Mettre l'interrupteur hydraulique (BB) sur ON (Marche) et l'interrupteur de commande (AA) de la pompe aussi sur ON (Marche).
8. Augmenter la pression en tournant le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jet de produit mélangé sortant de la sortie du tuyau soit régulier.
9. Pour arrêter de pulvériser, tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).
10. Enlever la buse de l'applicateur et la mettre sur la sortie du tuyau. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (Marche) et laisser la pompe pomper jusqu'à ce que du produit sorte de l'applicateur.
11. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt) pour arrêter de pulvériser.

12. Mettre une buse sur l'applicateur (voir le manuel 3A3244 de l'applicateur). L'appareil est maintenant amorcé et prêt à pulvériser.



Pulvériser

Empêcher de durcir

Pour éviter que du produit ne durcisse dans la pompe ou le tuyau :

- Utiliser la pression la plus basse possible et la plus grande taille de buse possible pour obtenir un jet de pulvérisation acceptable. Cela permettra d'augmenter la durée de vie des joints et pièces d'usure.
- Ne pas utiliser de tuyaux de liquide plus longs que nécessaire.
- Utiliser un applicateur avec une retenue de buse en caoutchouc qui se détachera en cas de bouchon.

Avant de faire circuler le produit ou d'arrêter sa circulation

- Veiller à ce que l'air d'atomisation soit ouvert sur l'applicateur (voir le manuel 3A3244 de l'applicateur) avant de pulvériser et après d'avoir pulvérisé.

REMARQUE : Si le kit (17J703) avec la vanne à bille a été installé, ne PAS utiliser la vanne pour arrêter la pompe. Arrêter d'abord la pompe avant de fermer la vanne à bille.

Avant de faire circuler le produit

1. Toujours d'abord ouvrir et régler la vanne d'air à bille (CB).
2. Tourner ensuite l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (marche).

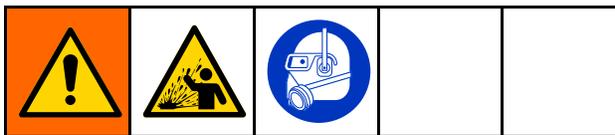
Avant d'interrompre la circulation du produit

1. Toujours d'abord tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (arrêt).
2. Fermer la vanne d'air à bille (CB) en dernier.

Prestations du pulvérisateur

REMARQUE : Le clapet anti-retour (46) aide à améliorer le rendement de la pompe lorsqu'elle doit pomper des produits de pulvérisation très compressibles à base de plâtre à enduire. Pour les produits de pulvérisation à densité élevée, comme ceux à base de ciment de Portland, le clapet anti-retour (46) peut être remplacé par un raccord à mamelon de 1-1/2 NPT (121441) pour réduire la chute de pression et améliorer les prestations.

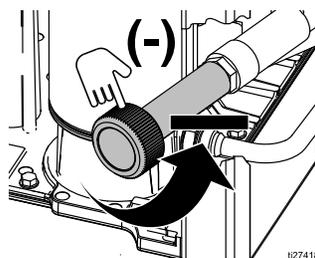
Pulvérisation



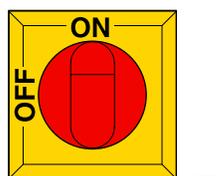
1. [Mélanger le produit, page 22.](#)
2. [Amorçage avec du produit., page 22.](#)

AVIS
<ul style="list-style-type: none"> • Ne jamais faire fonctionner la pompe sans qu'il y ait du produit de pulvérisation dans la trémie. Sinon, les joints de la pompe risquent d'être endommagés. • Pour que le produit de pulvérisation ne puisse pas prendre et donc durcir dans l'appareil, ne jamais remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec. Toujours d'abord amorcer l'appareil avec de l'eau. Remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec aura comme conséquence que ce produit reste coller et durci dans les pièces intérieures, causant ainsi des dégâts à ces pièces, de sorte qu'il faudra remplacer ces pièces. • L'absence de rinçage du système avant que le produit ne durcisse entraînera un endommagement de l'appareil et toutes les pièces en contact avec le produit devront être remplacées.

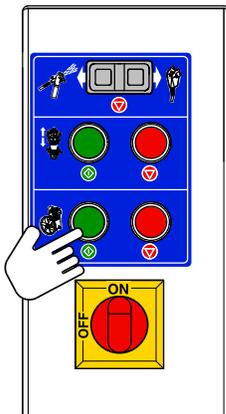
3. Ouvrir la vanne d'air à bille (CB) sur l'applicateur-pulvérisateur à rallonge. Voir le manuel 3A3244 de l'applicateur.
4. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.



5. Vérifier si l'interrupteur principal (DD) est sur ON (Marche).

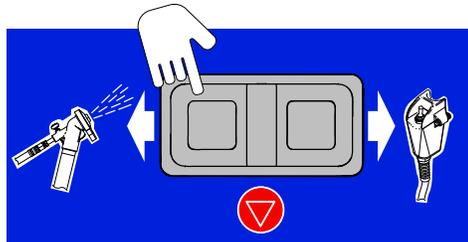


6. Tourner l'interrupteur (CC) du compresseur sur ON (Marche) pour mettre le compresseur en marche.



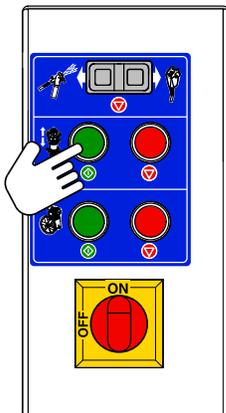
ti27408a

8. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (Marche) pour mettre la pompe en marche ou tourner l'interrupteur sur REMOTE (À distance) et mettre l'interrupteur à distance sur ON (Marche) pour que la pompe se mette en marche.



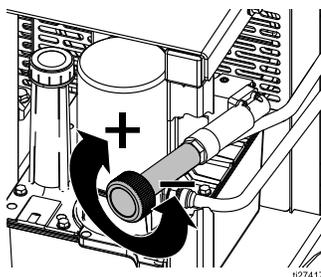
ti27410a

7. Tourner l'interrupteur hydraulique (BB) sur ON (Marche) pour mettre la pompe hydraulique en marche.



ti27409a

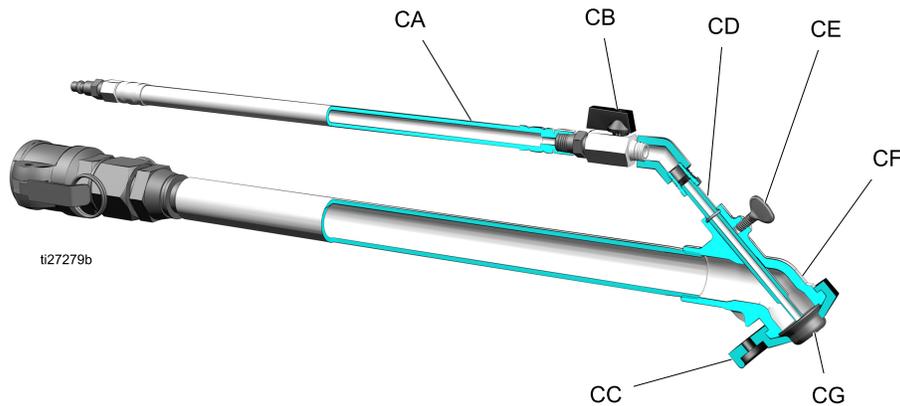
9. Tourner le réglage de la pression hydraulique (S) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit voulu soit atteint. Tourner ce réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le débit.



ti27417a

10. Rincer l'appareil s'il approche son temps de durcissement ou s'il ne sera pas utilisé durant une durée suffisante pour que le produit de pulvérisation commence à sécher (et donc durcir) à l'intérieur de l'appareil. Voir [Rinçage](#), page 18.

Réglages de pulvérisation (Applicateur -pulvérisateur à rallonge)



Légende :

- CA Conduite d'air de l'assistance pneumatique
- CB Vanne d'arrêt à bille de l'assistance pneumatique
- CC Retenue en caoutchouc de la buse
- CD Pointeau d'air (position ajustable)
- CE Vis de retenue du pointeau d'air
- CF Récipient à liquide
- CG Buse

Réglages généraux

Le jet de pulvérisation peut être réglé en changeant :

- Taille de buse (CG)
- Débit d'air, utiliser la vanne d'air à bille (CB)
- Position du pointeau d'air (CD)

Réglage du débit d'air : Régler la vanne d'arrêt à bille (CB) jusqu'au débit d'air minimal nécessaire pour un bon jet. L'air est purgé par la buse (CG) de l'applicateur chaque fois que la vanne d'arrêt à bille (CB) de l'assistance pneumatique de l'applicateur est ouverte. Au besoin, fermer la vanne pour arrêter le débit d'air. Sinon, la vanne d'air peut rester ouverte durant l'amorçage. Activer l'air avant d'activer le flux de produit.

Réglage de la position du pointeau d'air (CD) : Veiller à ce que le pointeau d'air (CD) soit légèrement derrière la buse (CG). Règle générale pour le réglage de la position du pointeau d'air : le pointeau d'air devrait en principe être à la même distance derrière la buse que la taille de l'orifice. Exemple : lorsqu'une buse de 12,7 mm (1/2 po.) est mise, le pointeau d'air devrait de trouver 12,7 mm (1/2 po.) derrière la buse.

REMARQUE : Si le pointeau se trouve trop en avant, il peut réduire, voire même bloquer le débit du produit

de pulvérisation. La conséquence de ceci est que la fixation (CC) peut se détacher. Si le pointeau se trouve trop en arrière, la pression sur le produit de pulvérisation peut être suffisante pour que fixation (CC) se détache, de sorte que le produit peut alors s'échapper goutte à goutte.

Réglage de la vanne du débit d'air

Pour réduire le débit d'air, tourner le bouton de la vanne dans le sens horaire.

Pour augmenter le débit d'air, tourner le bouton de la vanne dans le sens antihoraire.

Vérifier le produit et le diluer si nécessaire pour conserver une bonne consistance. Le produit peut s'épaissir et ralentir son application ou dérégler le jet de pulvérisation.

Rincer de manière approfondie et sécher complètement l'applicateur chaque fois que l'on a terminé de l'utiliser. Les buses et retenues doivent être nettoyées à la main.

Réglages du débit du produit

Pour obtenir un jet pour une répartition plus légère du produit pulvérisé, régler la vanne d'air à pointeau plus près de la buse de liquide et/ou réduire le débit du produit.

Pour obtenir un jet pour une répartition plus dense du produit pulvérisé, régler la vanne d'air à pointeau plus loin de la buse de liquide et/ou augmenter le débit du produit.

REMARQUE : Si le pointeau est retiré trop loin, la pression d'air peut pénétrer dans le tuyau de produit et ralentir ainsi le débit du produit.

Techniques de pulvérisation

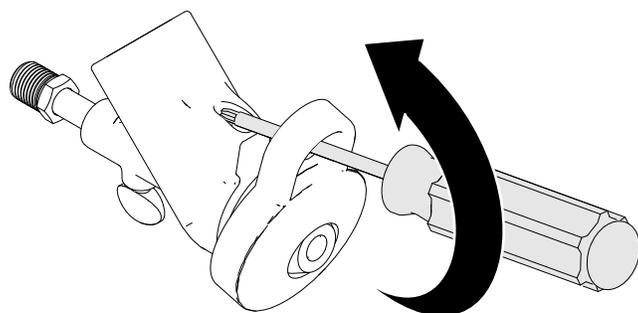
1. Essayer le jet de pulvérisation sur un carton. Tenir l'applicateur de 6 à 18 in. (150 à 450 mm) de la surface. Conservez cette distance de pulvérisation pour la plupart des applications.
2. Régler le débit du produit jusqu'à ce qu'il convienne.
3. Régler la vanne d'air à bille (A) de l'applicateur pour obtenir un jet rond et uniforme.
4. Tenir compte de la taille des agrégats dans le produit et de la taille du jet. Une buse plus grande permet d'obtenir des jets plus gros.
5. Faire chevaucher chaque passe sur 50 %. Un chevauchement circulaire donne les meilleurs résultats.

Lorsque l'on pulvérise des petites zones restreintes, utiliser la vanne d'air à bille et la position du pointeau d'air pour un réglage fin sans devoir régler la pompe.

Des pressions supérieures peuvent entraîner une usure excessive de la pompe à produit. Sélectionner une buse de produit suffisamment grande pour pulvériser à basse pression. Certains produits de pulvérisation durcissent à des pressions plus élevées.

Mise en place du capuchon de maintien de la buse

1. Mettre la fixation en caoutchouc (CC) de la buse sur la lèvres supérieure du corps de l'applicateur.
2. Introduire un tournevis dans le trou dans la languette de la fixation en caoutchouc de la buse.
3. Pousser la tête du tournevis contre l'encoche dans la buse de l'applicateur et soulever la fixation en caoutchouc sur la buse (CG), l'écran contre la pulvérisation (si utilisé) et sur la lèvres jusqu'à ce qu'il se clique en place.



ti14355a

Figure 1

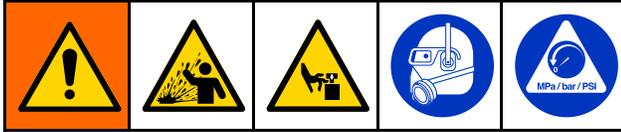
4. Essayer de faire bouger la retenue en caoutchouc pour vérifier qu'elle est bien en place.

REMARQUE : Le joint en caoutchouc du raccord de type camlock d'admission et la retenue en caoutchouc de la buse doivent être nettoyés et séchés à la main après chaque utilisation.

Procédure de décompression

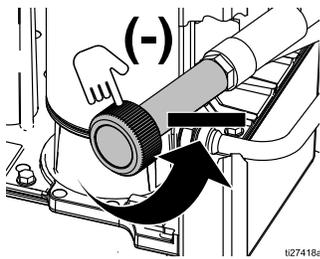


Suivez la Procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.



Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de sérieuses blessures provoquées par du produit sous pression, comme des éclaboussures de produit et des pièces en mouvement, exécuter la procédure de décompression lorsque l'on cesse de travailler et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

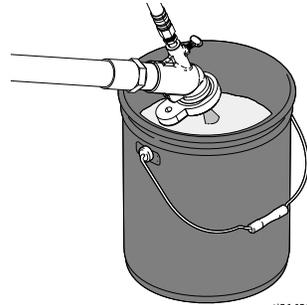
1. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.



2. Tourner l'interrupteur principal (DD) sur OFF (Arrêt).



3. Enlever la buse et sa fixation de l'applicateur et solidement tenir l'applicateur contre un seau.



Pour éviter des éclaboussures et aspersion, ne jamais ouvrir un raccord de l'applicateur ou d'un tuyau lorsque la conduite de produit est sous pression.

4. Si le kit (17J703) avec la vanne à bille pour l'applicateur a été installé, ouvrir la vanne à bille.
5. Si l'on pense que la buse ou le tuyau de l'applicateur est bouché ou que la pression n'a pas été complètement relâchée après avoir suivi les étapes précédentes, lentement ouvrir la vanne de vidange/purge produit (C) sur la sortie de la pompe et vidanger le produit dans un seau de récupération.
6. Si la conduite reste encore sous pression, lentement dévisser (mais sans l'enlever) le raccord tournant fileté sur la sortie de la pompe jusqu'à ce que la pression soit relâchée.

Arrêt



AVIS

Pour prévenir l'apparition de la rouille, ne jamais laisser de l'eau ou de produit aqueux dans la pompe durant la nuit.

Pour arrêter le pulvérisateur, rincer le système. Voir [Rinçage, page 18](#).

Tourner l'interrupteur principal (DD) sur OFF (Arrêt).



027415a

Protection contre la corrosion

AVIS

Pour prévenir l'apparition de la rouille, ne jamais laisser de l'eau ou de produit aqueux dans la pompe durant la nuit.

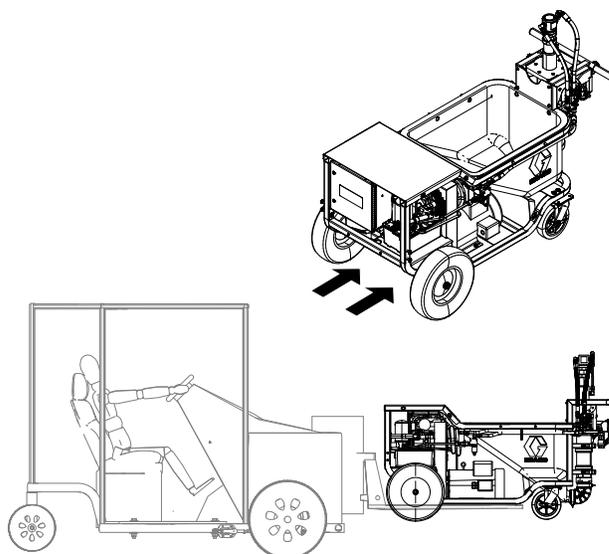
AVIS

Du produit qui reste sur le joint du presse-étoupe peut durcir et endommager ce joint. Toujours arrêter la pompe lorsque son piston est en bas pour ne pas endommager le joint du presse-étoupe.

Toujours rincer la pompe avant que le produit ne sèche sur la tige du piston. Lorsque la pompe n'est pas utilisée durant des durées plus longues, pomper l'huile par le bas de pompe, puis relâcher la pression. Laisser de l'huile dans la pompe pour protéger les pièces contre la corrosion.

Instructions de levage

REMARQUE : Lorsque l'appareil doit être hissé, utiliser un chariot élévateur à fourche et toujours hisser depuis le côté arrière de l'appareil. Le centre de gravité du F680e est au milieu du pulvérisateur. Lorsqu'un chariot élévateur à fourche plus court est utilisé ou lorsque le chariot élévateur à fourche doit rouler sur un mauvais terrain en portant le F680e, placer le kit de stabilisation 24Y479 pour chariot élévateur à fourche. Ces barres de support tiendront le F680e sur les fourches et empêcheront le pulvérisateur de tomber, de basculer ou de vibrer des fourches. Le kit de stabilisation (24Y479) pour chariot élévateur à fourche n'est pas compris dans les modèles de base.



026877b

Entretien

Maintenance au quotidien



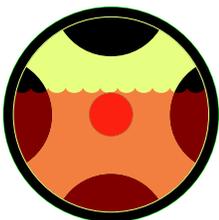
1. Rincer le système. Voir [Rinçage, page 18](#).
2. Relâcher la pression. Voir [Procédure de décompression, page 28](#).
3. Nettoyer la trémie avec une éponge à récurer. Il est recommandé de nettoyer l'extérieur du pulvérisateur avec un chiffon et de l'eau.
4. Vérifier les flexibles, les tuyaux et les accouplements. Serrer tous les raccords produit avant chaque utilisation.
5. Contrôler et remplacer au besoin les joints de type camlock.

Maintenance préventive

Les conditions de fonctionnement du système déterminent la fréquence de la maintenance. Établissez un calendrier de maintenance préventive en notant le moment et le type de maintenance requis, puis déterminez un calendrier de vérification régulière de votre système.

TOUS LES JOURS : vérifiez le niveau d'huile hydraulique et refaites le plein si cela est nécessaire.

TOUS LES JOURS : Vérifier le niveau d'huile du compresseur et en ajouter au besoin. L'huile du compresseur doit être remplacée après les 50 premières heures de service (rodage), puis toutes les 200 heures après la première vidange d'huile. Si l'huile du compresseur est très noire et qu'elle contient du sédiment avant que les 200 heures de vidange soient écoulées, remplacer l'huile.



REMARQUE : Si le point rouge sur le regard du compresseur est visible, ajouter de l'huile.

TOUS LES JOURS : Contrôlez l'état d'usure du flexible.

TOUS LES JOURS : Vérifier si des conduites hydrauliques et de produit ont des fuites.

TOUS LES JOURS : Vérifier le bon fonctionnement de la vanne de vidange/purge produit (C). Au besoin, nettoyer/rincer cette vanne.

TOUS LES JOURS : Vérifier le niveau du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) dans l'écrou (D) du presse-étoupe du bas de pompe. Remplissez l'écrou si cela est nécessaire. Le TSL est indispensable dans l'écrou pour empêcher un dépôt de produit sur la tige de piston, une usure prématurée des joints et une corrosion de la pompe.

TOUTES LES SEMAINES : Enlever le couvercle du filtre à air du compresseur et nettoyer la cartouche. Remplacer la cartouche si nécessaire.

TOUTES LES SEMAINES : Avec la jauge, vérifier 1x par semaine le niveau du liquide hydraulique. Le niveau du liquide hydraulique doit se situer entre les deux marques sur la jauge. Rajouter autant que nécessaire du liquide hydraulique approuvé (voir [Spécifications techniques, page 60](#)). Si la couleur du liquide hydraulique est sombre, remplacer le liquide hydraulique et le filtre. Remplacer l'huile de rodage d'un appareil neuf après les 250 premières heures de service ou dans les 3 mois, suivant ce qui arrive en premier. Voir le tableau ci-dessous pour les fréquences recommandées des remplacements d'huile.

Température ambiante	Fréquence recommandée
-17° à 32°C (0° à 90°F)	Toutes les 1000 heures ou tous les 12 mois, suivant le cas se présentant en premier
32°C et plus (90°F et plus)	Toutes les 500 heures ou tous les 6 mois, suivant le cas se présentant en premier

REMARQUE : Si l'appareil est utilisé dans un environnement très poussiéreux, tous les jours vérifier le filtre à air et le remplacer si nécessaire.

CHAQUE MOIS : Nettoyer le préfiltre et le silencieux sur la vanne de mise à l'air libre du compresseur d'air. Si nécessaire, remplacer le purgeur d'air (réf. 17H606) et le silencieux (réf. 120206).

TOUS LES SIX MOIS : Vérifier l'usure de la courroie. Remplacez-le cas échéant.

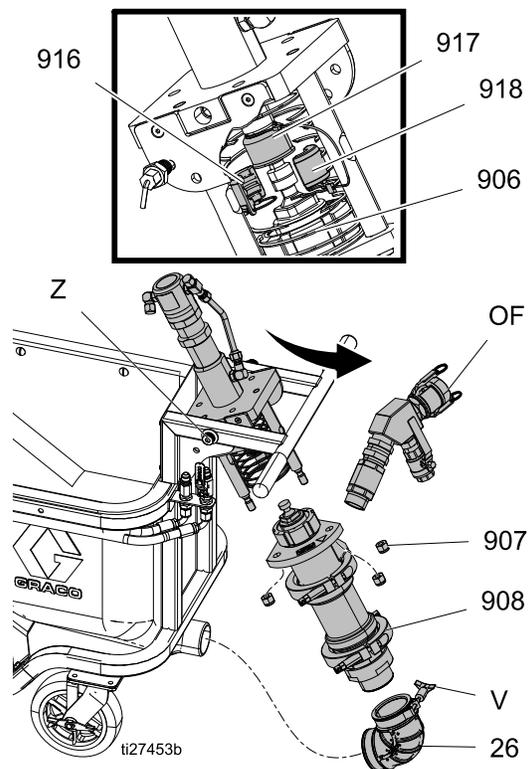
Réparer

Remplacer le bas de pompe



Procéder selon la procédure suivante pour remplacer l'ensemble du bas de pompe par un bas de pompe neuf ou différent. Avant de procéder selon la procédure de remplacement du bas de pompe, exécuter la [Procédure de décompression, page 28](#) et débrancher le tuyau de produit.

1. Déposer les raccords (OF) de sortie de la sortie du bas de pompe.
2. Détacher les attaches (V) du coude de la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement bouger la pompe jusqu'à ce que la goupille de verrouillage à ressort se mette en place en cliquant.
3. Enlever le coude (26) (de la trémie) du bas de pompe (908).
4. Soulever le protège-ressort (906) de la pompe et débrancher la tige de piston hydraulique en enlevant l'attache (916) et en démontant le couvercle (917) du manchon de raccordement et le raccordement (918) de l'ensemble.
5. Dévisser les trois contre-écrous (907) des tiges d'assemblage et déposer le bas de pompe (908). Le bas de pompe devrait maintenant en principe être séparé de toutes les autres pièces. Remplacer le bas de pompe et le remettre dans l'appareil. Si des composants de la pompe doivent être remplacés, voir [Remplacer les composants de la pompe, page 34](#).



AVIS

Le bas de pompe (908) est lourd. Si la pompe devait tomber, l'appareil peut être endommagé. Bien tenir le bas de pompe lorsque l'on dépose le dernier contre-écrou (907).

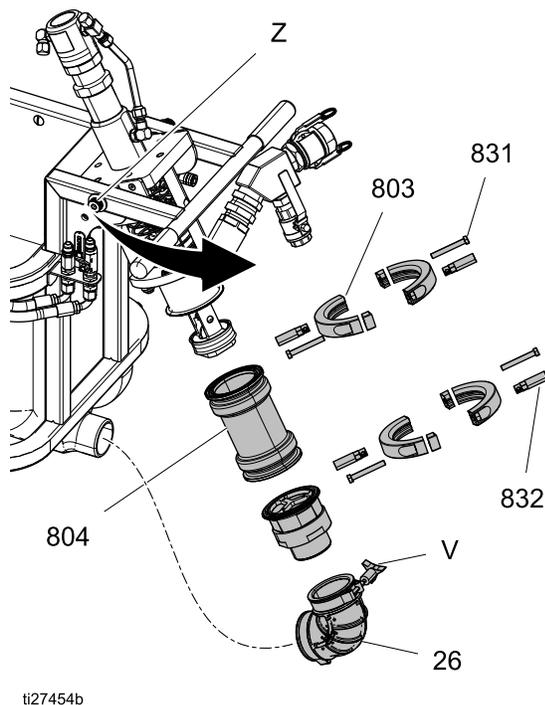
REMARQUE : Lors de la remise en place du bas de pompe, serrer le contre-écrou (806) lorsque le dessus de la plaquette de fixation (809) du cylindre se trouve à +/- 1,5 mm (0,060 po.) du dessus du corps (805) de la sortie. Le trou de 1-1/2 NPT dans le corps (805) de la sortie doit être sur la même ligne que les méplats sur la plaquette de fixation (809) du cylindre.

Démontage partiel du bas de pompe



Procéder selon la procédure suivante pour nettoyer ou remplacer une partie du bas de pompe sans devoir enlever tout le bas de pompe de l'appareil. Avant de procéder selon la procédure de démontage partiel du bas de pompe, exécuter la [Procédure de décompression](#), page 28 et débrancher le tuyau de produit.

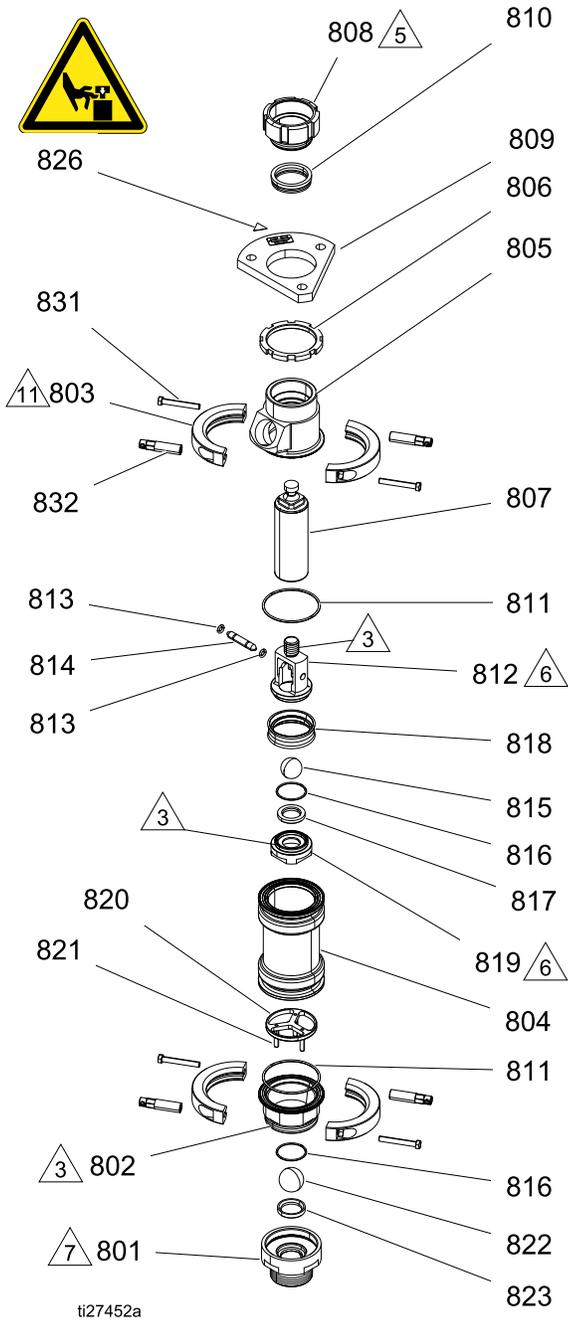
1. Détacher les attaches (V) du coude de la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement bouger la pompe jusqu'à ce que la goupille de verrouillage à ressort se mette en place en cliquant.
2. Enlever le coude (26) du bas de pompe.
3. Enlever le corps de l'entrée en dévissant les écrous (831, 832) sur les colliers de serrage (803) de la partie inférieure de la pompe.
4. Enlever le cylindre de la pompe en déposant les écrous (831, 832) sur les colliers de serrage (803) de la partie supérieure de la pompe et enlever le cylindre (804) du joint de la tige du piston en glissant le cylindre.



Remarques

Remplacer les composants de la pompe

Déposer le bas de pompe (908 – 24Y513) avant de remplacer un composant de la pompe.



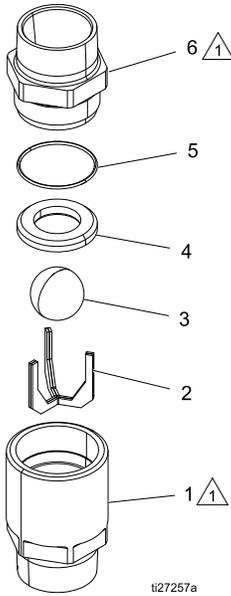
Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
801	17G221	BOÎTIER, entrée	1	820	†	ARRÊT, bille, entrée, 680	1
802	17G226	CORPS, entrée, guide de bille	1	821	†	GOUPILLE, bille, arrêt	3
803	†	COLLIER DE SERRAGE, 101,6 mm (4 po.), 0,69 MPa (6,9 bar, 100 psi)	2	822	112420	BILLE, acier inoxydable, 1590	1
804	16U798	CYLINDRE, pompe	1	823	†	SIÈGE, vanne, recouvrant, carbure de tungstène	1
805	17G220	CORPS, sortie, 680	1	826▲	15H108	ÉTIQUETTE, avertissement, pincement, point	1
806	16U977	CONTRE-ÉCROU	1	831	106212	VIS, d'assemblage, tête hex.	4
807	16U804	TIGE de commande	1	832	†	ÉCROU, extension	4
808	16U805	ÉCROU, presse-étoupe	1	† Voir la Liste des kits ci-après.			
809	16U976	PLAQUETTE, fixation, cylindre	1	▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.			
810	†	COUSSINET, joint	1	2  Graisser les filetages, joints toriques et joints.			
811	†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2	3  Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.			
812	17G224	SUPPORT, vanne, piston, 680	1	5  Serrer à 40 +/- 6,7 N•m (30 +/- 5 pi-lb).			
813	†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2	6  Serrer à 135 +/- 13,5 N•m (100 +/- 10 pi-lb).			
814	16U801	ARRÊT, bille supérieure	1	7  Serrer à 271 +/- 13,5 N•m (200 +/- 10 pi-lb).			
815	108001	BILLE, métallique	1	11  Comme montré, placer la sortie (805) du corps de la pompe par rapport à la position des colliers de serrage (803) de la pompe et les écrous d'extension (832).			
816	†	JOINT TORIQUE, 50 mm x 2,5 mm	2				
817	†	SIÈGE, vanne, carbure de tungstène	1				
818	†	JOINT, coupelle	1				
819	17G223	VANNE, piston, 680	1				

Liste des kits

Kit	Description	Réf. # (Qté.)
17H242	Kit de remise à neuf de la pompe	810 (1), 818 (1), 813 (2), 816 (2), 815 (1), 822 (1), 811 (2)
17G456	Kit de bas de pompe	832 (2), 831 (2), 803 (1)
16W490	Kit de réparation de joints toriques (10 pièces)	811 (10)
24Y513	Bas de pompe entièrement assemblé pour F680e	Toutes les pièces reprises dans Remplacer les composants de la pompe, page 34
16W510	Kit de réparation de l'entrée, contenant un siège et un joint torique	823 (1), 816 (1)
17H191	Kit de réparation du piston, contenant un siège et un joint torique	816 (1), 817 (1)
16W491	Kit de réparation des joints en coupelle du piston (3 pièces)	818 (3)
16W492	Kit de réparation du joint du presse-étoupe (3 pièces)	810 (3)
17K490	Kit avec un arrêt pour la bille à l'entrée	820 (1), 821 (3)

Remplacement du clapet anti-retour (909 – 17H194)

Déposer le clapet anti-retour avant de remplacer une des pièces du clapet anti-retour.



Réf.	Pièce	Description	Qté
1	†	CORPS, clapet anti-retour, sortie	1
2	17J712	DISPOSITIF DE RETENUE, bille	1
3	102973	BILLE, métallique	1
4	†	SIÈGES	1
5	113082	Presse-étoupe, joint torique	1
6	†	Fixation, clapet anti-retour, siège, sortie	1

† Voir Tableaux Liste des kits ci-après.

 Serrer à un couple de 70 – 85 pi-lb (95 – 115 N·m).

Liste des kits

Kit	Description	Contenu du kit : Réf. # (Qté.)
17H192	Kit de réparation du clapet anti-retour, contenant un siège et un joint torique	4 (1), 5 (1)
113082	Presse-étoupe, joint torique (joint torique pour clapet anti-retour)	5 (10)
17H194	Clapet anti-retour entièrement assemblé avec une sortie de 38,1 mm (1,5 po.)	1 (1), 2 (3), 3 (1), 4 (1), 5 (1), 6 (1)

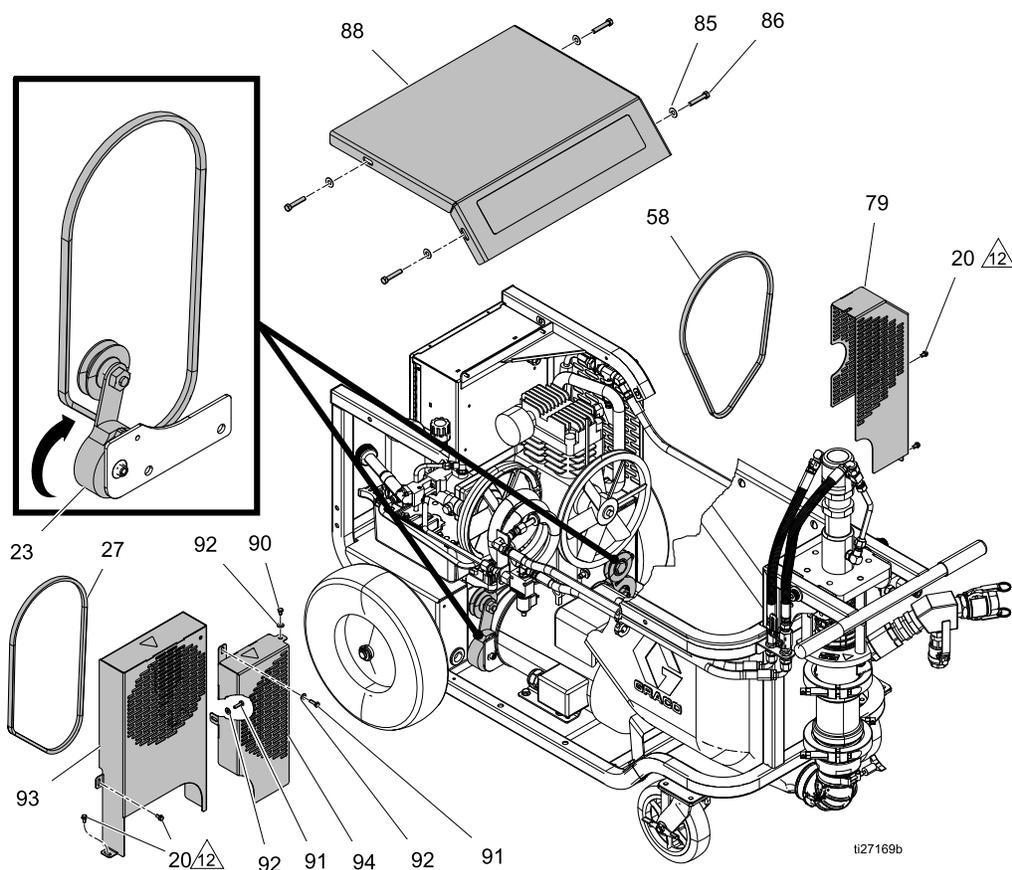
Réparation de la courroie de la pompe hydraulique et celle du compresseur



Procéder selon la procédure suivante pour remplacer la courroie de la pompe hydraulique ou celle du compresseur. Avant d'exécuter la procédure de réparation de la courroie, voir [Arrêt, page 29](#).

Dépose des protège-courroies du compresseur

1. Déposer les rondelles (85), les vis (86) et le couvercle supérieur (88).
2. Déposer les deux rondelles (92) et les vis (91) qui tiennent la protection (93) de la pompe hydraulique et la protection supérieure (94) du compresseur.
3. Déposer la rondelle (92) et la vis (90) qui tient ensemble la protection supérieure (94) du compresseur et la protection latérale (79) du compresseur, puis glisser la protection supérieure du compresseur vers le haut pour l'enlever du pulvérisateur.
4. Déposer les deux vis (20) qui tiennent la protection latérale (79) du compresseur sur le châssis et glisser la protection hors des rainures latérales.
5. Tourner le réglage (23) de la tension de la courroie vers l'intérieur vers le pulvérisateur, puis enlever et remplacer la courroie (58) du compresseur d'air.

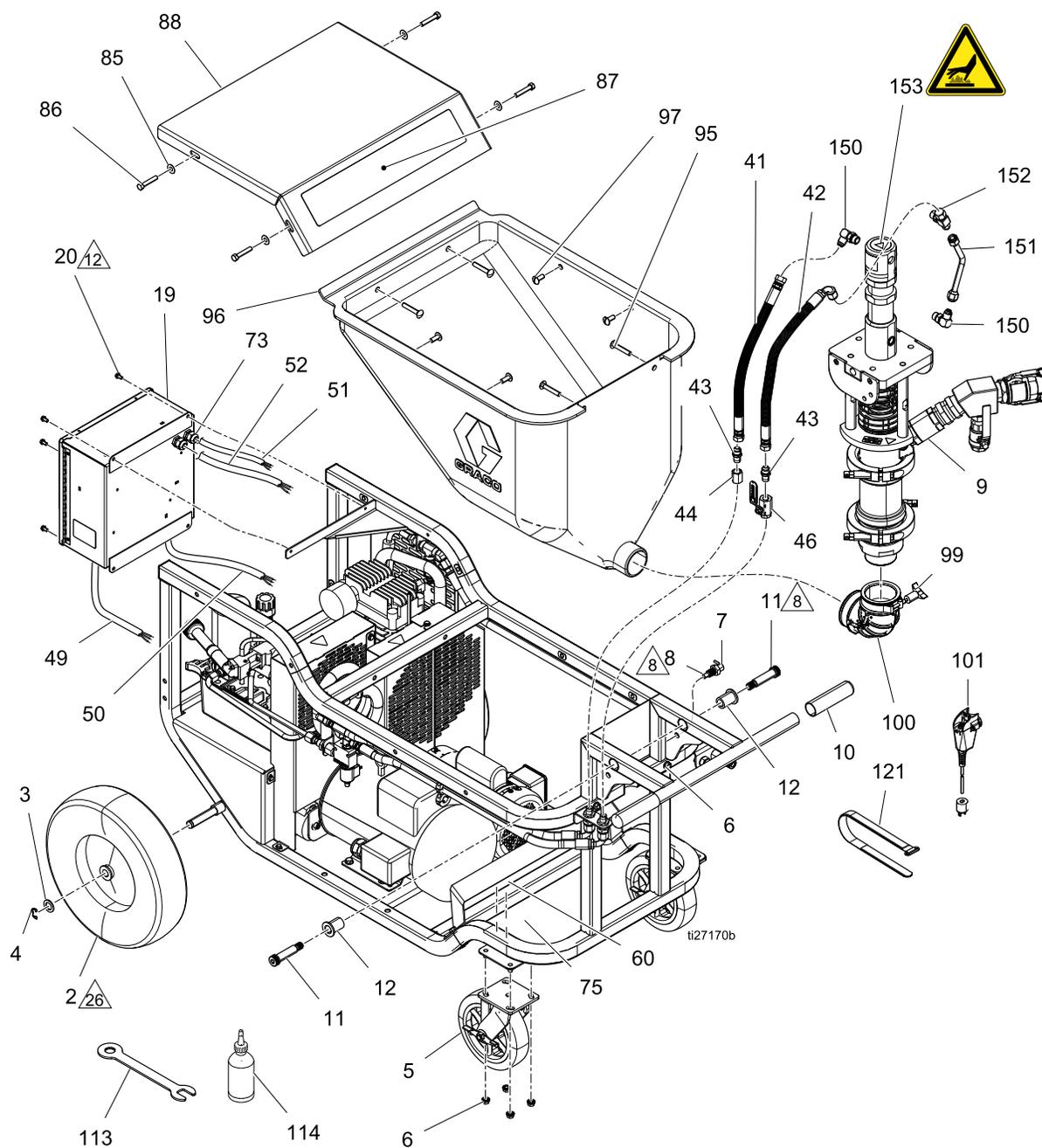


Dépose des protège-courroies de la pompe hydraulique

1. Déposer les rondelles (85), les vis (86) et le couvercle supérieur (88).
2. Déposer les deux rondelles (92) et les vis (91) qui tiennent la protection (93) de la pompe hydraulique et la protection supérieure (94) du compresseur.
3. Déposer les deux vis (20) qui tiennent la protection (93) de la pompe hydraulique sur le châssis et glisser la protection vers le haut pour l'enlever du pulvérisateur.
4. Tourner le réglage (23) de la tension de la courroie vers l'intérieur vers le pulvérisateur, puis enlever et remplacer la courroie (27) de la pompe hydraulique.

Pièces

Pièces du F680e



Liste des pièces du F680e

Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
2	113362	ROUE	2	86	111803	VIS, d'assemblage, tête hex.	4
3	154628	RONDELLE	2	87	†	ÉTIQUETTE, F680e	1
4	113436	BAGUE, retenue	2	88	†	SUPPORT, dessus, peint	1
5	17G235	ROULETTE, forgée	2	95	17G246	BOULON, chariot, 3/8-16 x 2,25 po.	4
6	112958	ÉCROU, hex., à bride	12	96	25A315	RÉSERVOIR, 18,9 litres (30 gal), 680e	1
7	17G245	ÉCROU, 5/8-11 x 3/8 ép.	1	97	17G248	VIS, tête bombée, filets interrompus, 3/8-16 x 1	4
8	17G537	PISTON, ressort	1	99	17H196	COLLIER DE SERRAGE, tuyau, boulon t	2
9	24Y236	POMPE, hydraulique, 680	1	100	17H193	BOULON, coude, caoutchouc, DI 76 mm (3 po.)	1
10	119975	POIGNÉE, vinyle, gris	2	101	17H197	INTERRUPTEUR, à distance, marche/arrêt	1
11	17G236	VIS, à épaulement, diamètre 19 mm (0,75 po.)	2	113	127265	OUTIL, clé, cliquet, 16 mm (5/8 po.)	1
12	17G237	PALIER, bronze	2	114	206994	PRODUIT, TSL, flacon de 8 oz (24 cl)	1
19		BOÎTIER, électr., 230 V, avec compresseur	1	121	114271	SANGLE, de retenue	4
20	107257	VIS, taraudeuse	19	150	117607	RACCORD, coude, filetage normal	1
41	17G257	TUYAU, retour, articulation	1	151	17G219	TUBE, hydraulique, entraînement	1
42	17G260	TUYAU, alimentation, articulation	1	152	117609	RACCORD, raccord en T, filetage droit	1
43	121311	RACCORD, connecteur, npt x jic	2	153▲	15B063	ÉTIQUETTE, avertissement, surface chaude	1
44	162024	RACCORDEMENT	1				
46	117441	VANNE, bille	1				
49	128553	FAISCEAU, moteur, hydraulique, 680e	1				
50	128554	FAISCEAU, moteur, compresseur, 680e	1				
51	128555	FAISCEAU, à distance, interrupteur, 680e	1				
52	128556	FAISCEAU, électrovanne, 680e	1				
60	111192	VIS, à tête, à bride	12				
73	114421	DOUILLE, réduction de tension	1				
75	17G250	SUPPORT, trémie, peint	2				
85		RONDELLE, 9,5 mm (3/8 po.), plate	4				

† Voir la **Liste des kits** ci-après.

▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.

 Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.

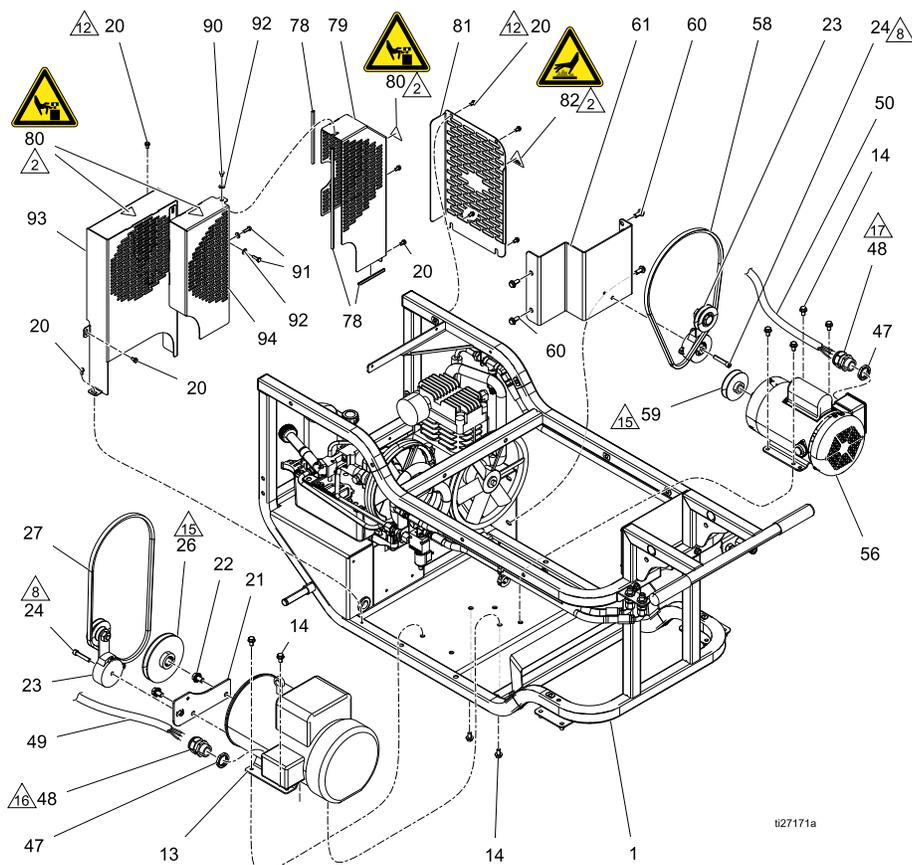
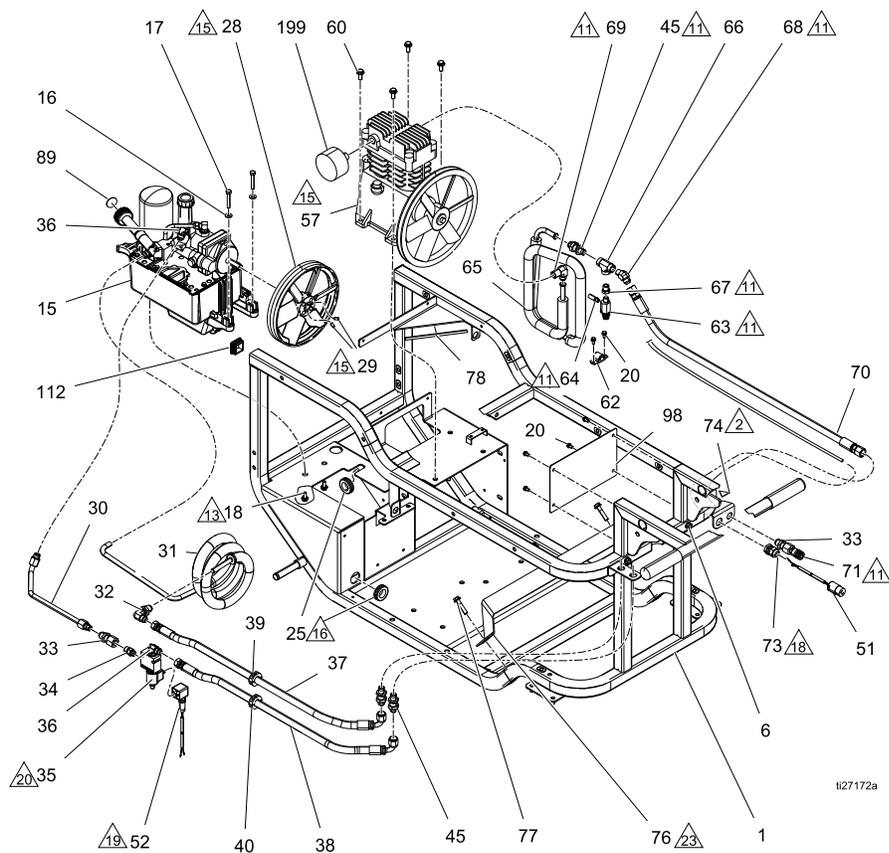
 Serrer à un couple de +/- 13,5 +/- 0,5 N•m (120 +/- 5 po-lb).

 Placer la roue (2) avec le raccord de graissage sur le côté extérieur.

Liste des kits :

Kit	Description	Contenu du kit : Réf. (Qté)
25A316	Couvercle supérieur pour F680e	87 (1), 88 (1)

Pièces du F680e (suite)



Liste des pièces du F680e (suite)

Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
1		CHARIOT, 680e, ensemble soudé, peint	1	61		SUPPORT, tendeur, air, peint	1
6	112958	ÉCROU, hex, de retenue	12	62	128662	ATTACHE, amortisseur de vibrations	1
13	17K004	MOTEUR, 230 VAC, 4,0 CV	1	63	17H606	VANNE, purgeur d'air	1
14	113802	VIS, tête hex, à collerette 8	8	64	120206	SILENCIEUX, 1/8 npt	1
15	25A321	RÉSERVOIR, ensemble, F680e	1	65	17K007	TUBE, refroidissement, compresseur	1
16	100527	RONDELLE, plate	2	66	114526	RACCORD, té, tuyau	1
17	108481	VIS, d'assemblage, tête hex.	2	67	118758	Raccord d'adaptateur	1
18	117791	VIS, à tête, tri lobe	2	68	122533	RACCORD, coude 45 degrés, #8 JIC x 3/8	1
20	107257	VIS, taraudeuse	19	69	121486	RACCORD, coude, mâle ; 1/2 JIC x 1/2 npt	1
21	15H207	SUPPORT, tendeur	1	70	17G255	Flexible, air	1
22	111802	VIS, d'assemblage, tête hex.	2	71	17H021	RACCORD, raccordement, qd, 1,27 cm (1/4 po.)	1
23	247853	AJUSTEUR, courroie, tendeur	2	73	114421	DOUILLE, réduction de tension	1
24	C19843	VIS à tête creuse	2	74▲	15K616	ÉTIQUETTE, avertissement	1
25	17H048	ŒILLET, ID 3/4 po	2	76	17K021	SUPPORT, trémie, peint	1
26	247845	POULIE, entraînement, trapézoïdale	1	77	116780	VIS, tête hex., à bride	2
27	125834	COURROIE, tri-phasé, AX48	1	78	†	GARNITURE, bord, protection	2
28	†	POULIE, ventilateur	1	79	†	Protège-courroie, côté air	1
29	†	VIS, réglage ; 1/4 x 1/2	2	80▲	16M768	ÉTIQUETTE, avertissement, ISO, risque de pincement	3
30	17G258	TUBE, alimentation	1	81	†	PROTECTION, refroidissement, côté, peint	1
31	17K006	TUBE, refroidissement, fluide hydraulique, retour	1	82▲	16D646	ÉTIQUETTE, avertissement, ISO, surface chaude	1
32	17G704	RACCORD, coude 90 degrés, 3/4-16 unf	1	89	15A464	ÉTIQUETTE, commande	1
33	17G694	RACCORD, droit, 3/4-16, nptf	2	90	100157	VIS, d'assemblage, tête hex.	1
34	17G706	RACCORD, droit, 3/8-18, npt	1	91	15X227	VIS, tête hexagonale	3
35	17G261	ÉLECTROVANNE, alimentation, interrupteur	1	92	110755	RONDELLE, plate	4
36	118896	RACCORD	1	93	†	PROTÈGE-COURROIE, produit	1
37	17G256	TUYAU, retour	1	94	†	Protège-courroie, air, dessus	1
38	17G259	FLEXIBLE, alimentation	1	98	17G254	COUVERCLE, anti-éclaboussures, peint	1
39	17H028	PINCE, tuyau, 0,75 ID, empilage	1	199*	131366	KIT, filtre à air, F680	1
40	17H616	COLLIER DE SERRAGE, tuyau, DI 17,5 mm (0,690 po.), empilage	1				
45	122401	ADAPTATEUR, cloison, #8 JIC — #6 nptf	3				
47	†	ÉCROU, douille	2				
48	†	DOUILLE, réduction de tension	2				
51	128555	FAISCEAU, commutateur à distance, 680e	1				
52	128556	FAISCEAU, électrovanne, 680e	1				
56	17K005	MOTEUR, 230 VAC, 2,0 CV	1				
57	24N370	POMPE, compresseur, air	1				
58	17G244	COURROIE, AX, air	1				
59	17G241	POULIE, diamètre primitif 66 mm (2,6 po.)	1				
60	111192	VIS, à tête, à bride	12				

† Voir la **liste des kits** à la page suivante.

*Des éléments filtrants plissés de rechange sont disponibles pour les filtres en acier à verrouillage par rotation (131367). Acheter un filtre amélioré (131366) pour les filtres en plastique à écrou papillon.

▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.

2 Placer à peu près comme illustré.

8 Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.

11 Enrouler les raccords pneumatiques avec du ruban d'étanchéité en PTFE pour filetages.

12 Serrer à un couple de +/- 13,5 +/- 0,5 N*m (120 +/- 5 po-lb).

13 Serrer à un couple de +/- 20 +/- 0,28 N*m (177,5 +/- 2,5 po-lb).

15 Faire correspondre les poulies avec le régulateur (23) de la tension de la courroie avant de mettre les vis correspondantes. Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les vis de réglage.

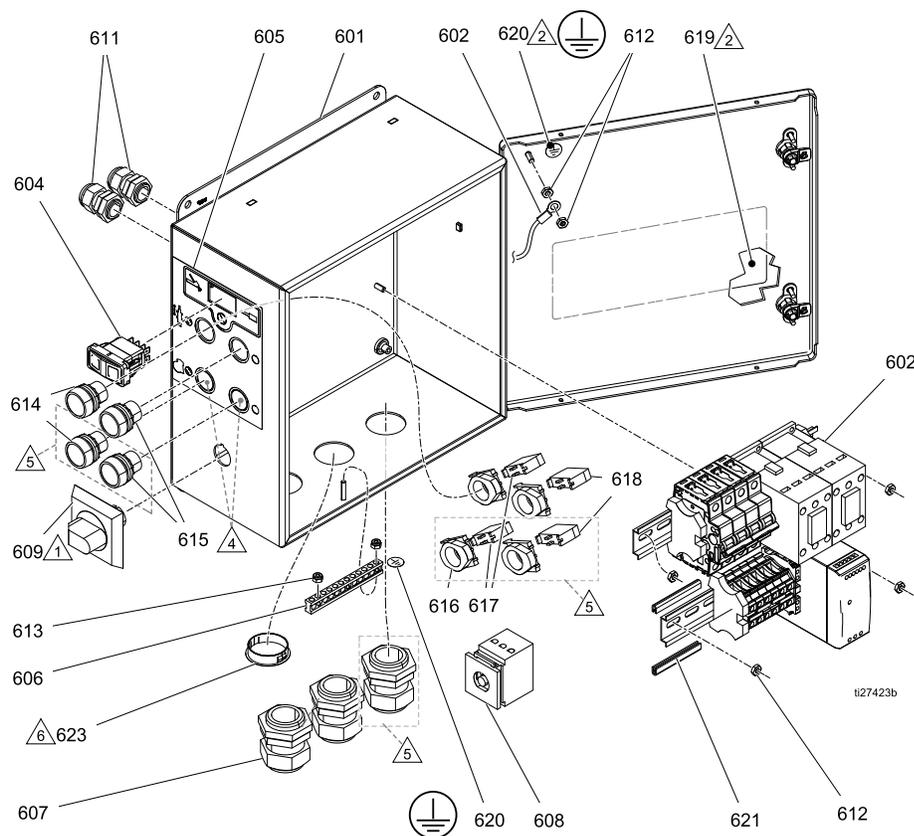
Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
		Introduire le câble (49) du moteur dans le trou.				Introduire le câble (52) de l'électrovanne dans le trou.	
		Introduire le câble (50) du moteur dans le trou.				Orienter la fiche/prise du câble vers l'intérieur de l'appareil.	
		Introduire le câble (51) de l'interrupteur à distance dans le trou.					

Liste des kits

Kit	Description	Réf. (Qté)
25A312	Poulie de la pompe hydraulique avec vis de réglage	28 (1), 29 (2)
25A314	Protège-courroie du côté du compresseur d'air	78 (2), 79 (1), 80 (1)
25A318	Protège-courroie de la pompe hydraulique	93 (1), 80 (1)
25A319	Protège-courroie du dessus du compresseur d'air	94 (1), 80 (1)
25A321	Pompe hydraulique complète et ensemble du réservoir, du F680e	15 (1)
25A313	Douille avec écrou	47 (1), 48 (1)
25A317	Protection latérale de refroidissement	81 (1), 82 (1)

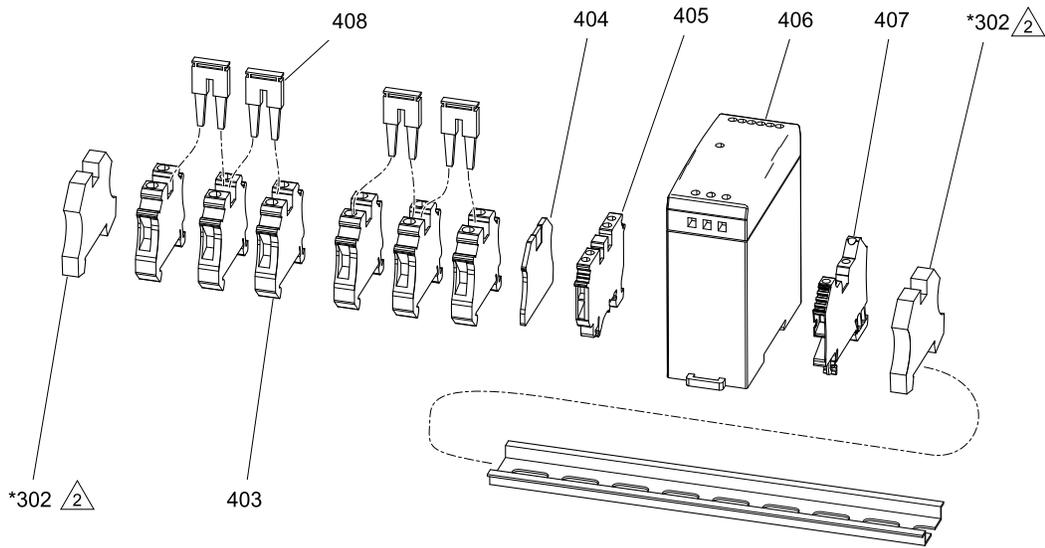
Pièces du boîtier

(Boîtier électrique pour 24Y500 montré ci-dessous)

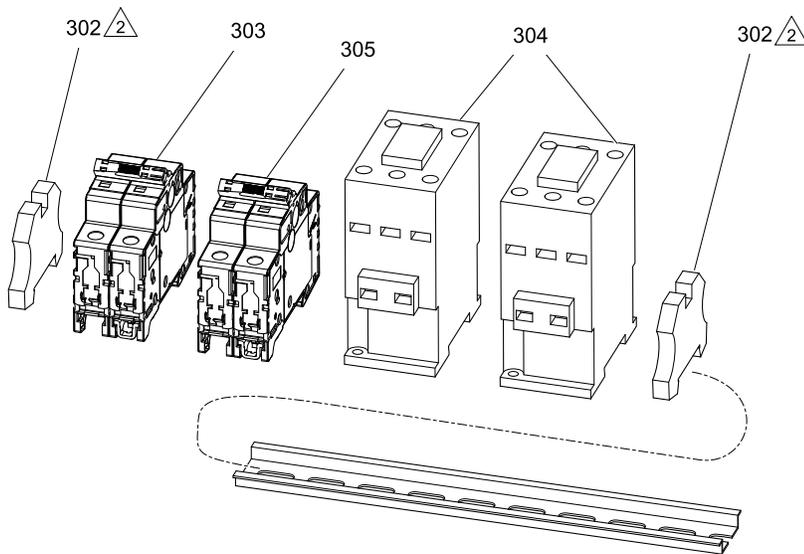


Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
601		BOÎTIER, électrique	1	617	120494	BLOC, commutateur, N.O.	2
602		MODULE, disjoncteur, alimentation électrique, contact	1	618	120495	BLOC, commutateur, N.C.	2
604	17F719	COMMUTATEUR, à bascule, 3 positions	1	619▲	16T784	ÉTIQUETTE, avertissement, ANG/FRA/ESP	1
605		ÉTIQUETTE, commande, boîtier électrique	1	620	172953	ÉTIQUETTE, désignation	1
606	122313	BARRE, terre, kit	1	621		GARNITURE, protection de bord	1
607	117682	DOUILLE, réduction de tension	3	623	123398	BOUCHON, trou, diamètre 5 mm (1/5 po.)	1
608	123970	DISJONCTEUR, 40 A	1	▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.			
609	123971	BOUTON, sectionneur, opérateur	1	▲ 1 Installer un disjoncteur (609). Veiller à ce que la position en haut soit ON (Marche) et à gauche OFF (Arrêt).			
611	114421	DOUILLE, réduction de tension	2	▲ 2 Placer à peu près comme illustré.			
612	113505	ÉCROU, à rondelle dentée, tt hex.	4	▲ 5 Pour 24Y500 uniquement.			
613	109466	CONTRE-ÉCROU, hex	2	▲ 6 Pour 24Y502 uniquement.			
614	121618	COMMUTATEUR, démarrage, bouton-poussoir, vert	2				
615	121619	COMMUTATEUR, arrêt, bouton-poussoir, rouge	2				
616	120493	VERROUILLAGE, montage	4				

Module de disjoncteurs, d'alimentation électrique, de contact



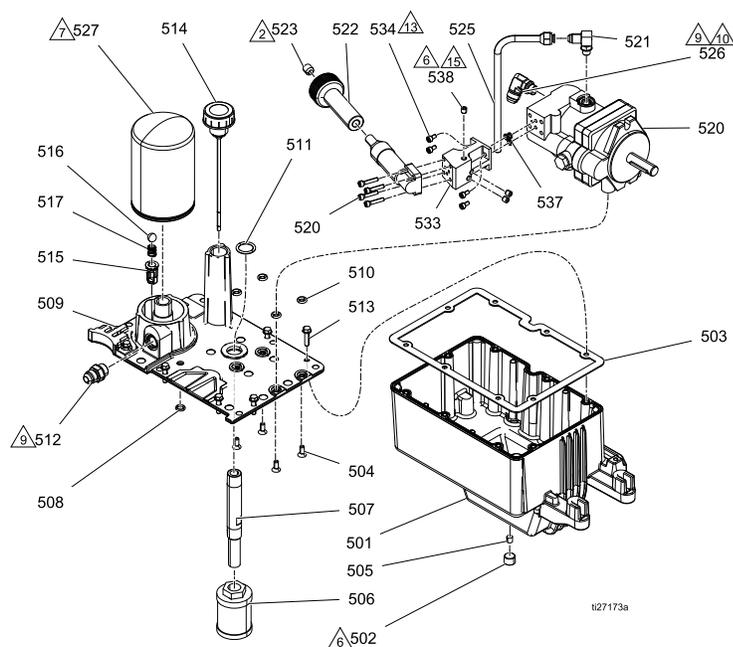
ti27443a



ti27444a

Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
302	120838	BLOC, extrémité de pince	2	404	120490	COUVERCLE, extrémité	1
303	17B346	DISJONCTEUR, 2p, 20 A, UL1077, AB	2	405	126812	BLOC, terre, borne	1
304	255022	RELAIS, contacteur, 65 A, 3p	2	406	126453	ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, 24 V	1
305	17B347	DISJONCTEUR, 2p, 25A, UL1077, AB	1	407	24R723	BORNIER, quad M4, AB	1
401	514014	RAIL, mt. (à couper à longueur lors de l'assemblage)	0.71	408	120573	PONT, fiche (cavalier)	4
403	120570	BORNIER	6	 Serrer jusqu'à ce que l'extrémité s'arrête à 0,45-0,56 N•m (4-5 po-lb).			

Pièces de l'ensemble du réservoir



Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
501		CUVE, réservoir, bleue	1	523		VIS, réglage, tête creuse	1
502	101754	PRISE, tuyau	1	525		TUBE, hydraulique, vidange	1
503	120604	JOINT, réservoir	4	526	118896	RACCORD	1
504		VIS, usinée, hex, tête plate	1	527	†	FILTRE, huile, à visser	1
505	116618	AIMANT	1	533	17G556	COLLECTEUR, pompe, 680e	1
506		FILTRE, crépine, aspiration, hyd	1	534	17G263	VIS DE RÉGLAGE, tête à six pans creux, M5 x 10 mm	4
507		TUBE, aspiration	1	537	15C939	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	3
508		PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1	538	118579	PRISE, tuyau	3
509		COUVERCLE, réservoir, 200HS, bleu	1				
510		PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	4				
511		PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1				
512	120184	RACCORD, hydraulique	1				
513		VIS, usinée, rondelle à tête hexagonale	8				
514		CAPUCHON, évent de remplissage	1				
515	†	DISPOSITIF DE RETENUE, bille, dérivation de la pression	1				
516	†	BILLE, métallique	1				
517	†	RESSORT, compression	1				
520		POMPE, hydraulique	1				
521		RACCORD, coude, mâle, 90 degrés	1				
522		BOUTON, pression	1				

▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.

† Voir la **Liste des kits** ci-après.

△6 Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.

△7 Tourner 3/4 de tour après le contact avec le joint, puis enduire le joint avec une fine pellicule d'huile avant de le remonter.

△9 Serrer à 25 ft-lb (34 N·m).

△10 Serrer avec le joint torique, la rondelle et le contre-écrou entièrement rentrés, orienter et serrer le contre-écrou de façon appropriée.

△13 Serrer à un couple de +/- 7,9 +/- 0,5 N·m (70 +/- 5 po-lb).

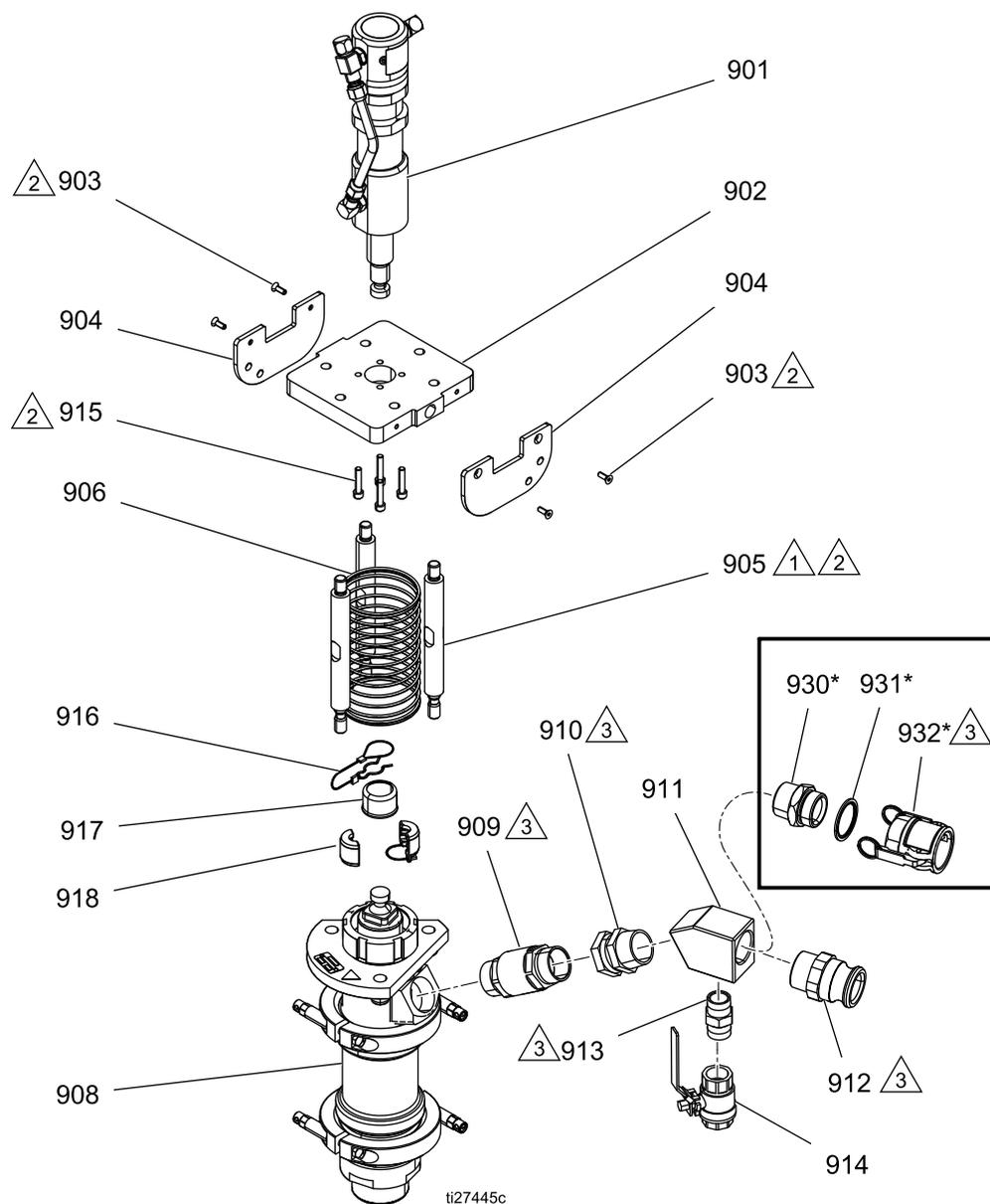
△15 Serrer à un couple de +/- 14 +/- 1,1 N·m (125 +/- 10 po-lb).

Pièces

Liste des kits

Kit	Description	Réf. # (Qté.)
246173	Kit, réparation filtre à huile	515 (1), 516 (1), 517 (1), 527 (1)
25A321	Pompe hydraulique complète et ensemble du réservoir, du F680e	Toutes les pièces de l'ensemble du réservoir reprises dans la liste ci-dessus sont comprises.

Pièces de la pompe



Liste des pièces de la pompe

Réf.	Pièce	Description	Qté.	Réf.	Pièce	Description	Qté.
901	25A320	ENTRAÎNEMENT, course de 9,5 cm (3,75 po.), diamètre de 50,8 mm (2 po.)	1	916	244820	ATTACHE, épingle à cheveux (avec cordon)	1
902	17G587	PLATEAU, entraîneur, 680, peint	1	917	197340	COUVERCLE, manchon de raccordement	1
903	103263	VIS, mach flw, skt	4	918	244819	ACCOUPLLEMENT, ensemble, 145-290 Xtreme	1
904	17G588	SUPPORT, pompe, piston, peint	2	930*	-----	ADAPTATEUR, 1,5 npt m x 1,5 bspp m	1
905	17G231	TIGE, assemblage	3	931*	17N566	JOINT, 38,1 mm (1,5 po.) bspp	1
906	17G232	PROTECTION, ressort, pompe	1	932*	17N891	ACCOUPLLEMENT, 35 mm x 1,5 bspp f	1
907	101712	CONTRE-ÉCROU	3				
908	24Y513	BAS DE POMPE, 680	1				
909	17H194	CLAPET, anti-retour, sortie, 38,1 mm (1,5 po.)	1	*		<i>Raccords supplémentaires (accouplement de mortier) expédiés en vrac avec le système.</i>	
910	113864	RACCORD-UNION, articulé, 1 1/2 npt	1	†		<i>Voir la Liste des kits ci-après.</i>	
911	17G408	COLLECTEUR, sortie, pompe	1			<i>Serrer à 74 +/- 6,7 N•m (55 +/- 5 pi-lb).</i>	
912	128473	RACCORD, 1,50 cmlk m x 1,50 npt m	1			<i>Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.</i>	
913	17G388	RACCORD, tuyau, 1-11 x 1/2 npt	1			<i>Appliquer du produit d'étanchéité de tuyaux sur les filetages.</i>	
914	127232	VANNE, bille, 6,9 MPa (69 bars, 1000 psi), 25,4 mm (1 po.)	1				
915	113467	VIS, d'assemblage, tête de douille	4				

Liste des kits

Kit	Description	Réf. (Qté)
24Y513	Bas de pompe entièrement assemblé pour F680e	908 (1)
17H194	Clapet anti-retour entièrement assemblé avec une sortie de 38,1 mm (1,5 po.)	909 (1)
25A320	Entraînement complet (course de 120,6 mm (4,75 po.))	901 (1)
17N875	Kit adaptateur 35 mm x 1,5 npt m	930 (1), 931 (1), 932 (1)

Dépannage



1. Exécutez la [Procédure de décompression](#), page 28.

2. Avant de démonter la pompe, vérifier tous les problèmes, causes et solutions possibles décrits ci-après.

Pour des questions au sujet d'un dépannage ou d'une réparation, contacter son revendeur Graco local.

Problème	Cause	Solution
Le bas de pompe fonctionne mais le débit est faible en course montante	Le clapet à bille de piston ne ferme pas correctement.	Réparer le clapet anti-retour à bille du piston.
	Joints de piston usé ou endommagé	Remplacer les presse-étoupes.
Le bas de pompe fonctionne, mais le débit est faible en course descendante et/ou en courses montante et descendante	Joints de piston usé ou endommagé	Resserrer l'écrou du presse-étoupe ou remplacer le joint.
	Le clapet à bille de la vanne d'admission n'est pas correctement positionné	Faire l'entretien du clapet anti-retour à bille de la vanne d'entrée.
	Fuite d'air dans le coude de la trémie	Serrer les colliers de serrage sur le coude de la trémie.
	Tuyau de produit ou applicateur bouché.	Déboucher le tuyau ou l'applicateur.
Fuite de produit et débordement par les bords de la coupelle	DI du tuyau trop petit	Utiliser un tuyau avec un DI plus grand.
	Coupelle desserrée	Serrer la coupelle suffisamment pour arrêter la fuite.
Faible débit du produit.	Joints de presse-étoupe usés ou endommagés.	Remplacer les presse-étoupes.
	Pression réglée trop basse	Augmenter la pression.
	Le pistolet ou la buse de l'applicateur est sale ou bouché(e)	Nettoyer ou remplacer le pistolet ou la buse.
	Les colliers de serrage sur le coude de la trémie sont détachés	Serrer les colliers de serrage sur le coude de la trémie.
	Moteur hydraulique usé ou endommagé	Porter le pulvérisateur chez le revendeur Graco pour réparation.
Surchauffe du pulvérisateur	Forte chute de pression dans le tuyau de liquide.	Réduire la longueur du tuyau et/ou augmenter le diamètre.
	Accumulation de produit sur des composants hydrauliques	Nettoyer les composants hydrauliques.
La pompe fait du bruit	Niveau d'huile trop bas	Remplir avec de l'huile.
	Bas niveau du liquide hydraulique	ARRÊTER le pulvérisateur (OFF (Arrêt)) et ajouter du liquide hydraulique.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le pulvérisateur ne fonctionne pas	L'électrovanne du moteur hydraulique est fermée	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier la position de l'interrupteur de commande (AA) de la pompe. Vérifier la position de l'interrupteur à distance. Si l'électrovanne ne reçoit pas un signal et reste fermée lorsque l'interrupteur de commande de la pompe est en position ON (Marche), elle peut être commandée manuellement. Pour la commander manuellement, enfoncer le bouton rouge, le tourner 180° en sens inverse des aiguilles d'une montre et le relâcher. L'électrovanne restera ainsi toujours ouverte.
	Tuyau de produit ou applicateur bouché.	Nettoyer le tuyau ou l'applicateur.
	Produit séché sur la tige de piston ou la bille d'admission.	Nettoyer la tige. Toujours arrêter la pompe en fin de course inférieure ; remplir la coupelle du presse-étoupe avec du TSL. Vérifier que la bille d'admission puisse bouger librement.
	La vanne à bille de l'hydraulique est fermée	Vérifier que la vanne à bille est en position ouverte.
Vitesse d'accélération irrégulière.	Réservoir de produit vide, aspiration bouchée	Remplir la trémie et amorcer la pompe avec du produit.
	Vanne de piston ouverte ou usée ou joints usés	Dégager la vanne de piston ; remplacer les joints.
	Vanne d'admission ouverte ou usée	Déboucher ou réparer la vanne d'admission.
La pompe fonctionne ou ne parvient pas à maintenir la pression à l'arrêt (calage)	Billes de clapet anti-retour, sièges ou joints de piston usés	Faire l'entretien du bas de pompe.
Mauvaise finition ou jet irrégulier	Mauvaise pression d'air de l'assistance pneumatique	Régler la vanne à pointeau de l'assistance pneumatique sur l'applicateur.
	Applicateur-pulvérisateur sale, usé ou endommagé	Faire l'entretien de l'applicateur-pulvérisateur (voir le manuel 3A3244 de l'applicateur).
Moteur en marche, mais rien ne sort du tuyau	La pompe est bloquée à cause de produit séché ou durci	Démonter et nettoyer la pompe (tous les jours).
	Le tuyau est bouché à cause de produit séché ou durci	Réduire la longueur et/ou augmenter le diamètre du tuyau.
	Le clapet anti-retour de sortie est placé à l'envers	Placer le clapet anti-retour de sortie dans le bon sens.
Produit de pulvérisation trop épais pour être poussé hors du tuyau sans sécher et durcir	Le tuyau est trop étroit.	Diluer suffisamment et bien mélanger le produit de pulvérisation jusqu'à ce qu'il ait une viscosité inférieure, mais suffisante.
		Utiliser un liquide d'amorçage pour pompe (slime). Entièrement imprégner l'appareil.
		Réduire la longueur et/ou augmenter le diamètre du tuyau.

Problème	Cause	Solution
La pompe hydraulique ne développe pas de pression. Pression basse ou nulle avec un crissement.	La pompe n'est pas amorcée ou ne réussit pas à s'amorcer.	Vérifier avec la jauge pour voir si le réservoir hydraulique est bien rempli.
		Vérifier que le raccord sur l'entrée de la pompe hydraulique est totalement étanche pour qu'il n'y ait pas de fuite d'air dans l'entrée de la pompe hydraulique.
		Pour amorcer la pompe, faites tourner l'appareil à la pression la plus basse, puis augmentez lentement la pression. Dans certains cas, il peut être nécessaire de retirer le capot, le protège-courroie et la courroie d'entraînement pour pouvoir tourner la pompe hydraulique à la main (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Tourner la poulie du ventilateur à la main. Vérifiez le débit d'huile en retirant le filtre à huile pour voir le débit dans le collecteur du filtre. Remettez le filtre à huile. Ne PAS faire fonctionner l'appareil sans avoir correctement mis le filtre à huile.
	Un crissement est caractéristique d'une cavitation et est normal pendant un maximum de 30 secondes au démarrage initial.	Si le bruit dure plus de 30 secondes, couper l'interrupteur principal pour arrêter le moteur. Vérifier que tous les raccords sur l'entrée de la pompe hydraulique sont étanches et que la pompe n'a pas perdu son amorçage.
	Le fluide hydraulique est trop chaud.	Vérifiez que le réservoir est correctement entretenu. Améliorez la ventilation pour permettre une dissipation plus efficace de la chaleur.
	La courroie de transmission est relâchée ou cassée	Vérifiez l'état de la courroie de transmission. Remplacer si nécessaire.
Le moteur électrique ne veut pas démarrer ou s'arrête en cours de fonctionnement.	Raccordements desserrés	Vérifier les raccordements dans le boîtier électrique. Vérifier qu'il y ait 200–240 V c.a. sur l'entrée du contacteur du moteur.
	Disjoncteur déclenché	Réenclencher le disjoncteur dans le boîtier de commandes électriques (R).
	Le thermostat de surchauffe dans le moteur a déclenché.	Attendre jusqu'à ce que le moteur soit refroidi, puis redémarrer le moteur.
Compresseur d'air pompe ou sortie faible	Bouchon dans le chemin de sortie du compresseur d'air	Vérifier que les tuyaux d'air, les raccords et le tuyau de refroidissement sur la machine soient propres et sans saletés. Aussi vérifier que le purgeur d'air (réf. 17H606) et le silencieux (réf. 120206) sont propres et sans saletés.
Le moteur du compresseur d'air s'arrête durant le travail	Disjoncteur déclenché	Vérifier que les tuyaux d'air, les raccords et le tuyau de refroidissement sur la machine soient propres et sans saletés. Aussi vérifier que le purgeur d'air (réf. 17H606) et le silencieux (réf. 120206) sont propres et sans saletés.
	Le thermostat de surchauffe dans le moteur a déclenché	Attendre jusqu'à ce que le moteur soit refroidi, puis redémarrer le moteur.

Pièces de rechange et accessoires

Accessoires	
24Y479	Kit de stabilisation de chariot élévateur à fourche F680e
17H197	Kit, interrupteur à distance, câble (interrupteur marche/arrêt à distance avec un câble de 30 m (100 pi.))
17G665	Kit, interrupteur à distance, rallonge (110 pi, 33,5 m)
114271	Sangle, de retenue
240296	Kit, sangles de fixation, lot de 4
17J703	Kit, bille, vanne (attache vanne à bille tuyau de produit)
121441	Raccord, 1-1/2 NPT, mamelon (raccord de remplacement à mamelon pour clapet anti-retour)
Courroies	
17G244	Courroie, AX, compresseur d'air (courroie en V dentée AX44)
125834	Courroie, tri-power, AX48, hydraulique (courroie en V dentée AX48)
Compresseur pneumatique	
125809	Huile lubrifiante, synthétique
24N370	Pompe, compresseur, air (compresseur d'air)
131366	Kit, filtre à air (cartouche et couvercle de remplacement du filtre à air)
Système hydraulique	
246173	Kit, réparation filtre à huile
25A320	Kit, entraînement, course de 120,6 mm (4,75 po.) (entraînement complet)
25A321	Kit, réservoir, ensemble, F680e (pompe hydraulique complète et réservoir)

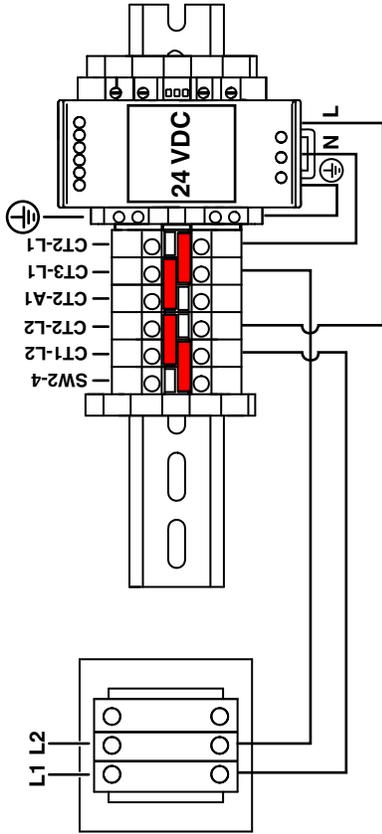
Pièces de rechange

Ensemble du bas de pompe	
16W490	Kit, réparation, 10 pièces, joint torique, extrémité cylindrique (joint torique cylindrique)
17G456	Kit, bas de pompe, collier de serrage (c. cylindre)
17H242	Kit, réparation, remise à neuf de la pompe
24Y513	Kit, bas de pompe, F680e (bas de pompe F680e complet assemblé)
Admission	
16W510	Kit, réparation, siège, entrée (siège et joint torique pour entrée)
112420	Bille, acier inoxydable, 1590 (bille clapet anti-retour entrée 1,75 po.)
PISTON	
17H191	Kit, siège de piston, joint torique (siège et joint torique pour piston)
108001	Bille, métal (bille clapet anti-retour piston 1,5 po.)
16W491	Kit, réparation, 3 pièces, joint, piston (joint en coupelle de piston)
Sortie	
16W492	Kit, réparation, 3 pièces, joint, presse-étoupe (joint du presse-étoupe)
Coude en caoutchouc	
17H193	Kit, coude d'entrée (coude en caoutchouc)
17H196	Kit, coude, attache en bande (attache en caoutchouc pour coude)
Clapet anti-retour	
17H192	Kit, siège de sortie, joint torique (siège et joint torique)
17H194	Kit, sortie, clapet anti-retour (clapet anti-retour complet pour sortie de 1,5 po.)
102973	Bille, métal (bille clapet anti-retour pour sortie de 1,25 po.)
113082	Presse-étoupe, joint torique (joint torique pour clapet anti-retour)
17J712	Kit, clapet anti-retour, fixation (fixations pour bille de clapet anti-retour)

Schémas électriques

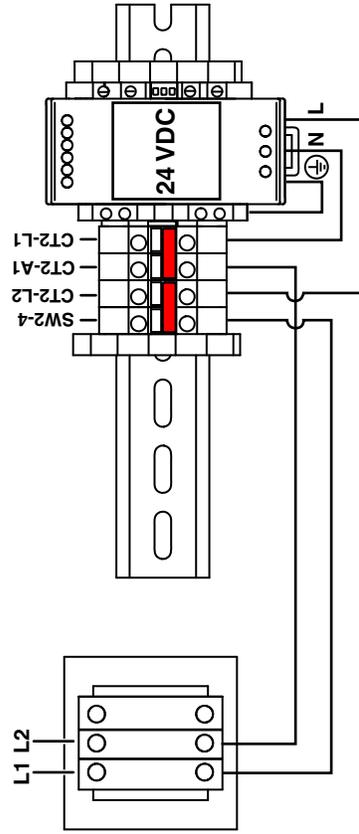
Alimentation électrique entrante

200–240 VAC 1 Φ avec compresseur



ti27455a

200–240 VAC 1 Φ sans compresseur



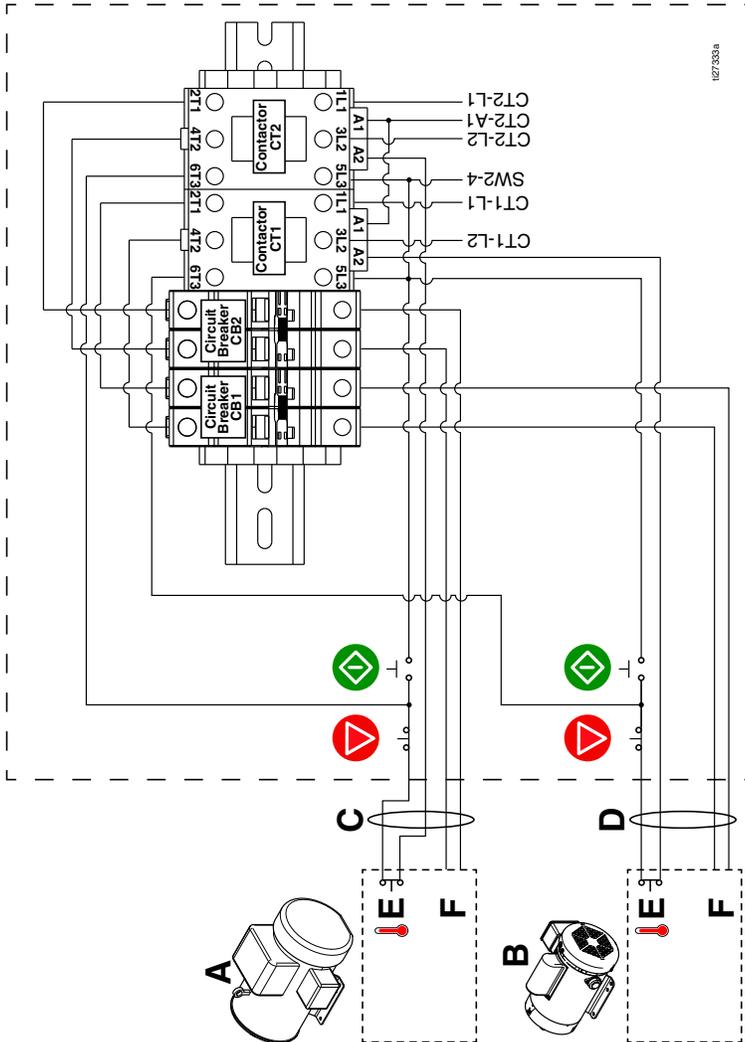
ti27457a

Moteur et commande de moteur

REMARQUE : Le moteur du compresseur et les composants connexes sont uniquement présents dans les appareils avec un compresseur d'air incorporé.

À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE ÉLECTRIQUE

230V



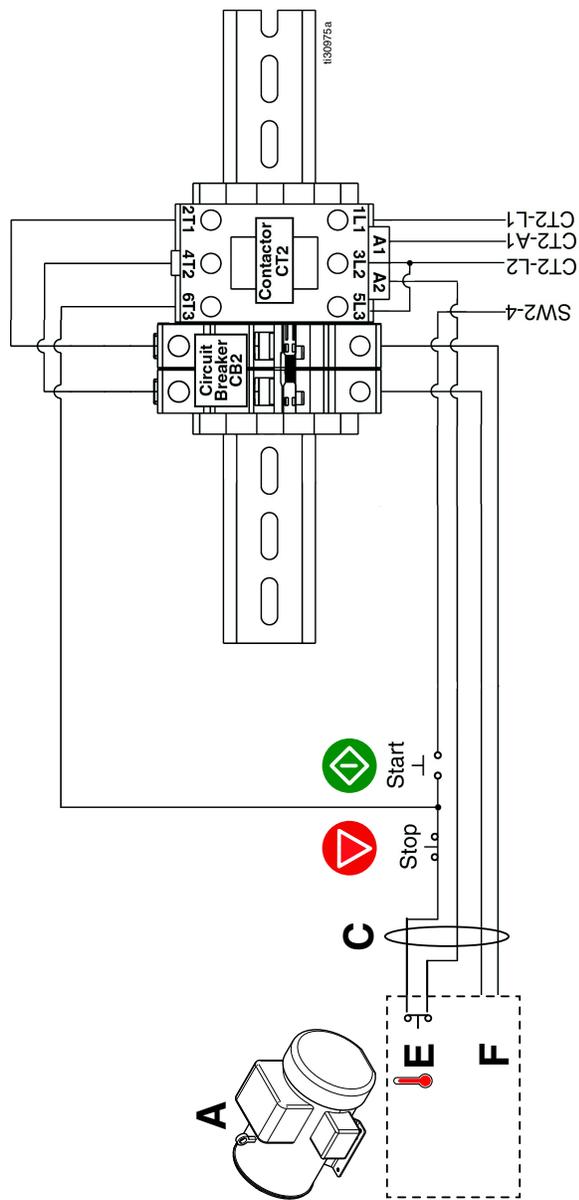
Légende du schéma

Réf.	Description
A	Moteur, hydraulique
B	Moteur, compresseur
C	Faisceau, moteur hydraulique
D	Faisceau, moteur du compresseur
E	Surchauffe
F	Puissance

Raccordements du câblage du boîtier de raccordement du moteur

Étiquette avec le câblage	Couleur	Fil du moteur
MTR1	Noir	#4 et #5
MTR2	Blanc	#1 et #8
PE	Vert	Borne de terre GND
OT1	Orange	J
OR2	Rouge	J

230V



Légende du schéma

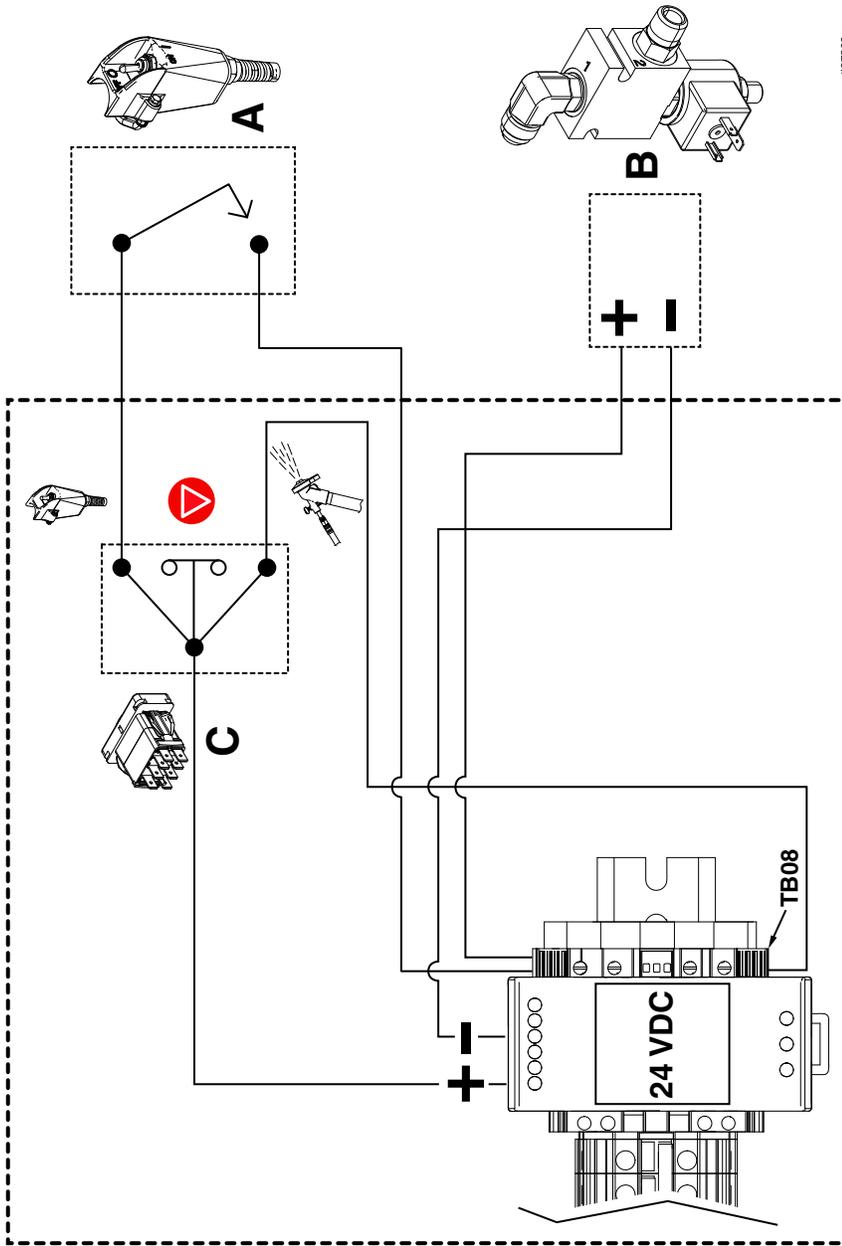
Réf.	Description
A	Moteur, hydraulique
B	Moteur, compresseur
C	Faisceau, moteur hydraulique
D	Faisceau, moteur du compresseur
E	Surchauffe
F	Puissance

Raccordements du câblage du boîtier de raccordement du moteur

Étiquette avec le câblage	Couleur	Fil du moteur
MTR1	Noir	#4 et #5
MTR2	Blanc	#1 et #8
PE	Vert	Borne de terre GND
OT1	Orange	J
OR2	Rouge	J

Commande de la pompe

À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE ÉLECTRIQUE



Légende du schéma

Réf.	Description
A	Commutateur distant
B	Électrovanne hydraulique
C	Interrupteur de commande de la pompe

Remarques

Spécifications techniques

Pompe ToughTek F680e pour produits d'ignifugation		
	É.-U.	Système métrique
Pression maximale de service du fluide	600 psi	4,14 MPa, 41,4 bar
Longueur de course	4.75 po	120 mm
Régime maximal de la pompe (Ne pas dépasser le régime maximal recommandé de la pompe à fluide pour ne pas user prématurément cette dernière.)	77 cycles par minute	
Poids (vide)	625 lb	Fût de 283.5 kg
Pièces en contact avec le produit de pulvérisation	Acier inoxydable, plaques d'acier, carbure, uréthane, PTFE, UUHMWPE, LLDPE, aluminium, joints toriques résistants aux solvants	
Capacité du réservoir hydraulique	1,25 gallon	4,73 litres
Spécifications de l'huile	Huile hydraulique Graco, ISO 46 169236 (18,9 litres / 5 gallons) ou 207428 (3,8 litres / 1 gallon).	
Régime de poussée maximal de la pompe		
60 Hz	77 cycles par minute	
Dimensions des entrées & sorties		
Dimension de l'entrée produit	2,54 cm (3 po)	
Dimension de la sortie de produit	Raccord, de type camlock mâle de 1,5 po.x 1,5 npt F	
Exigences relatives aux flexibles		
Pression minimale	600 psi	4,14 MPa, 41,4 bar
Diamètre minimal des tuyaux	2,54 cm (1 po)	2,54 cm
Longueur minimale des tuyaux	25 pieds	7,6 m
Rendement du compresseur d'air		
Pression de service maximale de l'air	85 psi	5,9 bar (0,59 MPa)
Débit maximal à la sortie du compresseur d'air	10 cfm à 40 psi	17 m ³ /h à 2,7 bar (0,27 MPa)
Pression sonore mesurée à 1 m (3,1 pi.) selon ISO 3744		
Modèle 24Y500	82,8 dB(A)	
Modèle 24Y502	80,2 dB(A)	
Puissance sonore mesurée à 1 m (3,1 pi.) selon ISO 3744		
Modèle 24Y500	93,1 dB(A)	
Modèle 24Y502	90,9 dB(A)	
Températures ambiantes de service		
Température	De 32°F à 120°F	De 4°C à 49°C
Dimensions		
Hauteur	46 po	117 cm
Largeur	33 po.	84 cm
Longueur	2,54 cm (62,25 po)	158 cm
Poids		
Modèle 24Y500	625 lb	284 kg
Modèle 24Y502	515 lb	234 kg

Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. La présente garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

La présente garantie ne couvre pas, et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales, ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, l'abrasion, la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, une négligence, un accident, une modification ou une substitution par des pièces ou des composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu pour responsable en cas de mauvais fonctionnement, de dommage ou d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance desdits structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

La présente garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET ELLE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais de façon non exhaustive, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les tuyaux) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou des accessoires, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consultez le site Internet www.graco.com.

Pour obtenir des informations sur les brevets, consultez la page www.graco.com/patents.

Pour passer une commande, contacter le distributeur Graco local ou téléphoner pour connaître le distributeur le plus proche.

Téléphone : 612-623-6921 **ou appel gratuit** : 1-800-328-0211 **Fax** : 612-378-3505

Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication.

Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.

Traduction des instructions originales. This manual contains English. MM 3A3110

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. ET FILIALES P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441 USA

Copyright 2020, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.

www.graco.com
Révision K, avril 2020